



Husqvarna®



CRT 48-33K
CRT 48-33K DF

Husqvarna, 01-12-2019

Brugsanvisning, DA

Kære kunde!

Tak, fordi du har valgt et kvalitetsprodukt fra Husqvarna. Vi håber, at du virkelig vil nyde det.

Bemærk, at den medfølgende brugsanvisning indeholder Wacker Neuson-referencer.

Husqvarna-koncernen garanterer for kvaliteten af dette produkt.

Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte vores lokale salgs- eller servicebutikker eller besøge www.husqvarnacp.com.

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Sverige

Brugerhåndbog

Ride-On Glittemaskiner

CRT48-33K

CRT48-33K DF

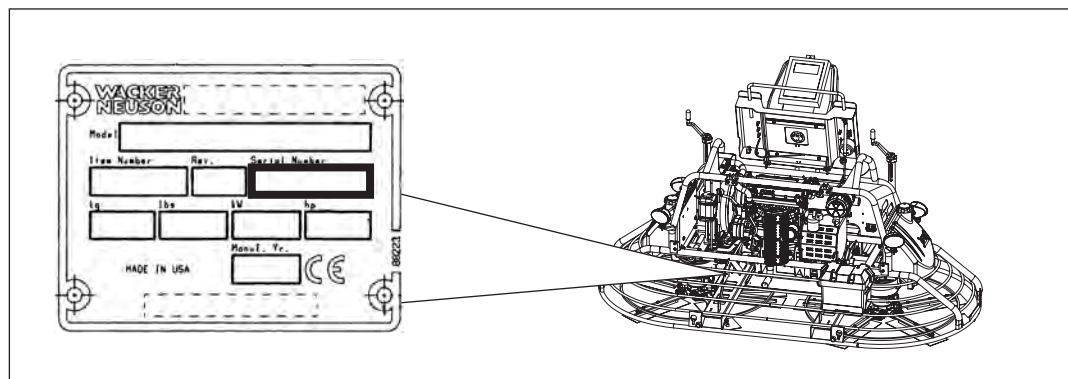


Type	CRT48-33K, CRT48-33K DF
Dokument	5200004713
Udgave	1117
Version	08
Sprog	DK

Forord

GEM DISSE ANVISNINGER – Denne manual indeholder vigtige anvisninger for de nedenfor anførte maskinmodeller. Disse anvisninger er blevet specielt udarbejdet for Wacker Neuson Production Americas LLC og skal følges under montering, drift og vedligeholdelse af maskinerne.

Maskinen	Artikelnummer
CRT 48-33K	5200002353, 5200002354
CRT 48-33K DF	5200007686, 5200007687



wc_gr010110

Identifikation af maskinen

Et fabriksskilt med modelnummer, artikelnummer, versionsnummer og serienummer er monteret på denne maskine. Fabriksskiltets placering er vist ovenfor.

Serienummer (S/N)

Skriv serienummeret ned i feltet nedenfor til fremtidig brug. Du skal bruge dette serienummer ved bestilling af reservedele eller reparation af denne maskine.

Serienummer:

Maskindokumentation

- Fra dette tidspunkt og fremefter vil Wacker Neuson Production Americas LLC blive kaldt Wacker Neuson.
- Opbevar altid et eksemplar af Brugervejledningen sammen med maskinen.
- Benyt den separate Reservedelsliste, der følger med maskinen, til at bestille reservedele.
- Hvis du mangler nogen af dokumenterne, bedes du kontakte Wacker Neuson Corporation for at bestille nye, eller besøg www.wackerneuson.com.
- Ved bestilling af reservedele eller ved anmodning om serviceoplysninger, bedes du opgive maskinens modelnummer, artikelnummer, versionsnummer og serienummer.

Forventninger vedrørende oplysningerne i denne håndbog

- Denne brugervejledning indeholder oplysninger og retningslinjer for, hvordan ovennævnte Wacker Neuson-model(ler) betjenes og vedligeholdes sikkert. For at beskytte dig og forebygge risikoen for personskade, skal alle sikkerhedsforskrifter i brugervejledningen læses, forstås og overholdes.
- Wacker Neuson forbeholder sig retten til uden varsel at foretage tekniske ændringer, der forbedrer deres maskiners ydelse eller sikkerhedsstandarder.
- Oplysningerne i denne brugervejledning er baseret på de maskiner, der er blevet produceret indtil udgivelsestidspunktet. Wacker Neuson forbeholder sig retten til at ændre oplysningerne uden varsel.
- Illustrationerne, delene og procedurerne i denne manual henviser til Wacker Neusons fabriksinstallerede komponenter. Din maskine kan afvige afhængig af de regionsspecifikke krav.

Fabrikantens godkendelse

Denne brugervejledning indeholder adskillige henvisninger til *godkendte* reservedele, tilbehør og modificeringer. Følgende definitioner gælder:

- **Godkendte reservedele eller tilbehør** er dem, som enten er fremstillet af eller leveret af Wacker Neuson.
- **Godkendte ændringer** er dem, som er foretaget af et autoriseret Wacker Neuson-servicecenter i henhold til de skriftlige instruktioner, som er publiceret af Wacker Neuson.
- **Uautoriserede reservedele, tilbehør og ændringer** er dem, som ikke opfylder de godkendte kriterier.

Brug af uautoriserede reservedele, tilbehør og ændringer, kan medføre følgende konsekvenser:

- Alvorlig personskade på operatøren og personer på arbejdsområdet
- Permanent beskadigelse af maskinen, som ikke vil blive dækket af garantien.

Kontakt din Wacker Neuson-forhandler øjeblikkeligt, hvis du har spørgsmål om autoriserede eller uautoriserede reservedele, tilbehør eller ændringer.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, Sverige, Tlf. +46 36 146500, erklærer under eget ansvar, at vores produkt:

Beskrivelse	Betonglattermaskine, murske
Mærke	HUSQVARNA
Type / model	CRT 48-33K, CRT 48-33K DF
Identifikation	Serienumrene fra 2019 og fremefter

overholder følgende EU-direktiver og bestemmelser:

Direktiv/bestemmelser	Beskrivelse
2006/42/EF	"vedrørende maskiner"
2014/30/EU	"vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet"

og at følgende standarder og/eller tekniske specifikationer anvendes;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 01-12-2019



Martin Huber

R&D Director, Betonoverflader og gulve
Husqvarna AB, Construction Division

Ansvarlig for teknisk dokumentation

Forord	3
EF-overensstemmelseserklæring	5
1 Sikkerhedsoplysninger	11
1.1 Anmærkninger i denne håndbog	11
1.2 Beskrivelse af maskinen og tilsigtet anvendelse	12
1.3 Driftssikkerhed	13
1.4 Sikkerhed ved løftning og transport	14
1.5 Operatør Sikkerhed mens Brug Forbrændingsmotorer	15
1.6 Sikkerhed i forbindelse med flydende propan (LP)	16
1.7 Sikkerhedsråd	18
2 Mærkater	19
2.1 Placering af mærkater	19
2.2 Mærkater Betydninger	21
3 Løft og transport	28
3.1 Løftning af maskinen	28
3.2 Transport af maskinen	30
4 Betjening	31
4.1 Klargøring af maskinen til første brug	31
4.2 Indkøringstiden	31
4.3 Anbefalet brændstof	32
4.4 Anbefalet brændstof (flydende propan)	33
4.5 Operatørens position	33
4.6 Kontrol/komponent placeringer	34
4.7 Operatør-til-stede-system	35
4.8 Påfyldning af brændstof på maskinen	36
4.9 Opstilling af flasken med flydende naturgas (LPG)	37
4.10 Trykaflastningsventil	39
4.11 Nye maskiner	40
4.12 Før start	40
4.13 Start af maskinen	41
4.14 Standsning af maskinen	42
4.15 Betjeningsvejledning	42

4.16	Styring af glitemaskinen	43
4.17	Vinkeljustering	44
4.18	Brug af det retarderende vandingssystem	45
4.19	Udskiftning af en tom flaske flydende propan (LP)	46
4.20	Slukningsprocedure i nødstilfælde	47
5	Vedligeholdelse	48
5.1	Regelmæssig vedligeholdelse—LP-system	48
5.2	Regelmæssigt vedligeholdelsesskema	49
5.3	Vedligeholdelse af gearkasserne	50
5.4	Smøring af styreforbindelse	51
5.5	Justering af kontrolarm (frem eller tilbage)	51
5.6	Styrehjælpesystem	52
5.7	Justering af højre kontrolarm (højre eller venstre)	52
5.8	Justering af pudsearmene	53
5.9	Installering eller udskiftning af blade	54
5.10	Montering af glitteplader	56
5.11	Drivremmen	58
5.12	Chokstart af maskinen	59
5.13	Vedligeholdelse af tændrørene	61
5.14	Servicering af luftfilteret	62
5.15	Kontrol af motorolie	63
5.16	Motorolie og -filter	64
5.17	Vedligeholdelse af brændstoffilter	66
5.18	Udskiftning af LP-spærre-/filterelementet	68
5.19	Rengøring af maskinen	71
5.20	Langtidsopbevaring	72
5.21	Bortskaffelse af maskinen/udtagning af drift	73
5.22	Bortskaffelse af batterier	74
6	Fejlfinding	75
6.1	Fejlfinding på maskinen	75
6.2	Fejlfinding af LP-system	76
7	Tekniske data	77
7.1	Motor	77
7.2	Motorydelse	77
7.3	Maskinen	78
7.4	Støj- og vibrationsspecifikationer	79

8	Skema	82
8.1	Strømskema	83
8.2	Elektrisk Skematisk Komponenter	84

1 Sikkerhedsoplysninger

1.1 Anmærkninger i denne håndbog

Denne håndbog indeholder anmærkninger om FARE, ADVARSEL, FORSIGTIG, VARSEL og BEMÆRK sikkerhedsmeddelelser, som skal følges for at reducere risikoen for personskade, beskadigelse af udstyr eller ukorrekt servicering.



Dette er advarselssymbolet. Det anvendes for at henlede din opmærksomhed på mulige farer for personskade.

- Overhold alle sikkerhedsmeddelelser, som følger efter dette symbol.



FARE

FARE angiver en farlig situation, som hvis den ikke afværges, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

- For at undgå død eller alvorlig skade fra denne faretype, skal du overholde alle sikkerhedsmeddelelser, der følger efter denne anmærkning.



ADVARSEL

ADVARSEL angiver en farlig situation, som, hvis den ikke afværges, kan medføre dødsfald eller alvorlige personskader.

- For at undgå eventuel død eller alvorlig skade fra denne faretype, skal du overholde alle sikkerhedsmeddelelser, der følger efter denne anmærkning.



FORSIGTIG

FORSIGTIG angiver en farlig situation, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller middelsvær personskade.

- For at undgå eventuelle mindre eller moderate skader fra denne faretype, skal du overholde alle sikkerhedsmeddelelser, der følger denne anmærkning.

BEMÆRK: Ved anvendelse uden sikkerhedsadvarselssymbolet angiver BEMÆRK en farlig situation, som hvis den ikke afværges kan medføre skade på ejendom.

Kommentar: En note indeholder yderligere oplysninger, som er vigtig for en bestemt procedure.

1.2 Beskrivelse af maskinen og tilsigtet anvendelse

Denne maskine er en betonglitter med førersæde. Wacker Neusons glittemaskine med førersæde består af en ramme, hvorpå der er monteret en benzin- eller dieselmotor, en brændstoftank, en vandtank, two gearkasser, som er forbundet af en drivaksel og en operatørplatform med kontrolfunktioner og et sæde. Et sæt metalblade er tilsluttet hver gearkasse. En ringformet beskyttelsesskærm omgiver bladene. Motoren roterer bladene via gearkasserne og en koblingsmekanisme. De roterende blade hviler på den betonflade, som skal efterbehandles, og skaber derved en glat finish. Operatøren, som sidder på operatørplatformen, bruger kontrolfunktionerne og gaspedalen til at styre maskinens hastighed og retning.

Denne maskine er beregnet til brug til rå- og finpudsning af beton.

Denne maskine er udelukkende designet og bygget til den tilsigtede brug, som er beskrevet ovenfor. Brug af maskinen til noget andet formål kan medføre permanent beskadigelse af maskinen eller skade operatøren eller andre personer på arbejdspladsen alvorligt. Maskinskade forårsaget af misbrug dækkes ikke af garantien.

Følgende er nogle eksempler på misbrug:

- Brug af maskinen som en stige, støtte eller arbejdsflade
 - Brug af maskinen til at bære eller transportere passagerer
 - Brug af maskinen til at give finish til upassende materialer, såsom mørtelvælling, tætningsmidler eller epoxy-finish
 - Brug af maskinen, som ikke overholder fabriksspecifikationerne
 - Brug af maskinen på en måde, som er i modstrid med alle de advarsler, der findes på maskinen og i brugervejledningen.
-

Denne maskine er designet og bygget i overensstemmelse med de nyeste globale standardkrav til sikkerhed. Den er omhyggeligt konstrueret til at eliminere farer, så vidt det er muligt, og til at øge operatørsikkerhed via beskyttelsesskærme og mærkning. Men der er fortsat nogle risici, som vedbliver med at eksistere, selv efter at der er taget beskyttende foranstaltninger. De kaldes iboende risici. På denne maskine kan de inkludere udsættelse for:

- Varme, støj, udstødningsgas og kulilte fra motoren
- Kemiske sår fra den hærdende cement
- Brandfare pga. ukorrekt teknik ved brændstoftpåfyldning
- Brændstof og dets dampe, spild af brændstof pga. forkert løfteteknik
- Personskade pga. ukorrekt løfteteknik
- Skærefare fra skarpe eller slidte blade

For at beskytte dig selv og andre skal du sørge for at gennemlæse og forstå de sikkerhedsoplysninger, som står i denne brugervejledning, før maskinen betjenes.

1.3 Driftssikkerhed



ADVARSEL

Maskiner, som ikke betjenes korrekt eller af personale, der ikke er uddannet, kan være farlige.

- Læs brugsanvisningerne, både i denne brugerhåndbog og motorens brugerhåndbog.
 - Gør dig bekendt med alle kontrollernes placeringer og deres brug.
 - Uerfarne brugere skal instrueres af en, der er fortrolig med maskinen, før de får lov til at benytte den.
-

Operatørens kvalifikationer

Kun trænet personale må tillades at starte, betjene eller slukke for maskinen. De skal også opfylde følgende kvalifikationskrav:

- De skal have modtaget instruktion i, hvordan maskinen bruges korrekt
- De skal kende de påkrævede sikkerhedsanordninger

Følgende personer må ikke få adgang til eller bruge maskinen:

- Børn
 - Personer påvirket af alkohol eller narkotika
-

Personligt sikkerhedsudstyr (PPE)

Følgende personlige sikkerhedsudstyr skal bæres, når denne maskine betjenes:

- Tætsiddende arbejdstøj, som ikke hindrer bevægelse
 - Sikkerhedsbriller med sideskærme
 - Hørevern
 - Fodtøj med sikkerhedssnuder
-

Betjeningssikkerhed

For at forbedre betjeningssikkerheden, mens maskinen betjenes:

- Berør ikke motoren eller lydporten når motoren er i drift, eller lige efter den er standset. Disse områder bliver varme og kan forårsage forbrændinger.
- Benyt aldrig ekstraudstyr eller tilbehør, der ikke anbefales af Wacker Neuson. Dette kan medføre skader på udstyr eller personskader.
- Lad ikke maskinen køre uden opsyn.
- Undlad at bruge mobiltelefon eller sende tekstmeddelelser, under betjening af denne maskine.

Gør altid følgende:

- Maskinen skal altid betjenes med alle sikkerhedsanordninger og afskærmninger på plads og funktionsdygtige.
- Vær altid opmærksom på bevægelige dele, og hold hænder, fødder og løs beklædning borte fra bevægelige dele af maskinen.

Forholdsregler mod støv

Støv, som opstår på grund af byggeaktiviteter, kan forårsage silikose eller luftvejslidelser. For at reducere risikoen for eksponering:

- Arbejd i et godt ventileret område
- Brug et støvkontrolsystem
- Brug et godkendt åndedrætsværn mod støv/partikler

Opbevaring af maskinen

- Opbevar maskinen korrekt, når den ikke benyttes. Maskinen skal opbevares på et rent og tørt sted utilgængeligt for børn.
- Luk brændstofventilen, når maskinen ikke benyttes.

1.4 Sikkerhed ved løftning og transport

Foranstaltninger

Før løft af maskinen:

- Se *Tekniske data* for maskinens driftsvægt
- Forvis dig om, at løfteudstyret har tilstrækkelig kapacitet til at løfte maskinen sikkert
- Forvis dig om, at hejseværket, trucken eller kranen, som skal løfte maskinen er i brugbar stand og beregnet til sådant arbejde

Løfning og transport

- Se *Løftning og transport af maskinen* for detaljerede anvisninger.

1.5 Operatør Sikkerhed mens Brug Forbrændingsmotorer



ADVARSEL

Forbrændingsmotorer kan udgøre en særlig risiko under drift og brændstoftopfyldning. Undlades det at følge advarselsinstruktionerne og sikkerhedsbestemmelserne, kan det medføre alvorlige skader eller død.

- Læs og følg advarselsinstruktionerne i motorens betjeningsvejledning og nedenstående sikkerhedsbestemmelser.



FARE

Udstødningsgas fra motoren indeholder kulilte, en gift, der dræber. Hvis du udsættes for kulilte, kan det dræbe dig på minutter.

- Betjen ALDRIG maskinen inde i et indesluttet område, såsom en tunnel, medmindre der sørges for tilstrækkelig ventilation ved hjælp af udstyr som udsugningsventilatorer eller -slinger.

Betjeningssikkerhed

Ved drift af motoren:

- Hold området omkring udstødningsrøret frit for brændbart materiale.
- Kontroller brændstofslinger og -tanken for utætheder og revner før motoren startes. Maskinen må ikke bruges, hvis der er brændstøflækager eller løse brændstofslinger.

Ved drift af motoren:

- Ryg ikke under brug af maskinen.
- Brug ikke maskinen i nærheden af gnister eller åben ild.
- Berør ikke motoren eller lydporten, når motoren er i drift eller lige efter den er standset.
- Maskinen må ikke betjenes med løs eller manglende dæksel til brændstoftanken.
- Motoren må ikke startes, hvis der er spildt brændstof, eller der lugter af brændstof. Flyt maskinen væk fra spildet, og tør den af, så den er tør, før den startes.

Sikkerhed ved brændstoftopfyldning

Når maskinen påfyldes brændstof:

- Fjern straks spildt brændstof.
- Fyld brændstoftanken på et godt ventileret sted.
- Sæt altid brændstofdækslet på efter brændstoftopfyldning.
- Brug passende redskaber til brændstoftopfyldning (for eksempel en brændstofslange eller tragt).

Når maskinen påfyldes brændstof:

- Ryg ikke.
- Påfyld ikke brændstof på en varm eller kørende motor.
- Påfyld ikke brændstof nær gnister eller åben ild.

Køler Sikkerhed

Fjern IKKE kølerdækslet når motoren kører eller er varm. Kølervæsken er varm og under tryk og kan medføre alvorlige forbrændinger!

1.6 Sikkerhed i forbindelse med flydende propan (LP)**ADVARSEL**

Brand, kvælning, kemisk forbrænding og eksplosionsrisici. Flydende propan (LP) kan udgøre en særlig risiko under drift og brændstoftpåfyldning. Undlades det at følge advarselsinstruktionerne og sikkerhedsbestemmelserne, kan det medføre alvorlige skader eller dødsfald.

- Læs og følg sikkerhedsinstruktionerne i motorejerens betjeningsvejledning og nedenstående sikkerhedsretningslinjer.

Generel LP-sikkerhed

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger ved håndtering af LP.

- Brug egnede løfteteknikker for at undgå spændings- eller belastningsskader.
- LP-cylindrene er under tryk. Maskinens brændstofs system har to trykaflastningsventiler til at lukke overdrevent tryk ud. Læs og forstå afsnittet "Trykaflastningsventiler" i kapitlet *Betjening* før betjening af maskinen.
- LP under tryk er ekstremt kold. Dampe kan øjeblikkelige fryse den bare hud og øjne. Brug altid handsker og øjenbeskyttelse ved håndtering af LP-flasker.
- LP-dampe er tungere end luft. LP-dampe kan sætte sig omkring dig, hvilket reducerer den iltmængde, der er nødvendig for vejtrækning. LP-flasker skal altid håndteres i et veludluftet område.
- Brug ikke en LP-flaske, hvis der er synlig beskadigelse til tanken eller ventilerne.
- Brug kun LP-flasker, der er blevet påfyldt af en uddannet og autoriseret person.

Reaktion i farlige situationer

Følg sikkerhedsinstruktionerne nedenfor, hvis der opstår en farlig situation under betjening af maskinen (f.eks. brand, eksplosion, uvejr, osv.).

- Stands motoren.
- Fjern tændingsnøglen.
- Forlad arbejdsområdet.
- Underret den lokale beredskabstjeneste.

Opbevaring og transport af LP-flasker

Følg nedenstående sikkerhedsanvisninger ved opbevaring og transport af LP-flasker.

- LP-flasker må kun opbevares eller transporteres i opretstående position.
- LP-flasker må hverken tabes eller lades rulle eller hoppe under transport.
- LP-flasker må hverken opbevares eller transporteres i miljøer, hvor temperaturen kan nå 51 °C, for eksempel i et lukket leje på en lastbil.
- Tomme LP-flasker kan indeholde rester af trykgas og skal opbevares og transporteres under de samme forhold som fulde LP-flasker.

Udskiftning af tomme LP-flasker

Følg nedenstående sikkerhedsanvisninger ved udskiftning af tomme LP-flasker.

- LP-flasker må kun udskiftes af en person, der er fortrolig med processen.
- LP-flasker må kun udskiftes i et veludluftet område.
- Udskift ikke tomme LP-flasker i nærheden af gnister eller åben ild.
- Udskift ikke tomme LP-flasker, mens motoren kører.
- LP-flasker må under udskiftningen ikke få lov til at blive under direkte sollys i længere perioder.
- Sørg for, at den fulde LP-flaske sidder godt, og at den er fastgjort korrekt i tankens klemmer.
- Sørg for, at alle slangeforbindelser er stramme, og udfør en lækagetest, inden afledningsventilen åbnes.

1.7 Sikkerhedsråd

En dårligt vedligeholdet maskine kan udgøre en sikkerhedsrisiko. Regelmæssig vedligeholdelse og lejlighedsvis reparationer er nødvendige for at maskinen kan fungere sikkert og korrekt i lang tid.

Personligt sikkerhedsudstyr (PPE)

Følgende personlige sikkerhedsudstyr (PPE) skal bæres, når denne maskine serviceres eller betjenes:

- Tætsiddende arbejdstøj, som ikke hindrer bevægelse
- Sikkerhedsbriller med sideskærme
- Høreværn
- Fodtøj med sikkerhedssnuder

Yderligere, før service- eller vedligeholdelses arbejde på maskinen:

- Bind lagt hår i nakken.
 - Fjern alle smykker (inklusiv ringe).
-

Krav

- Stands maskinen og fjern startnøglen fra maskinen før udførelse af vedligeholdelses- eller reparationsarbejde.
 - Frakobl batteriet før justering eller vedligeholdelse af det elektriske udstyr.
-

Sikkerhed ved servicearbejde

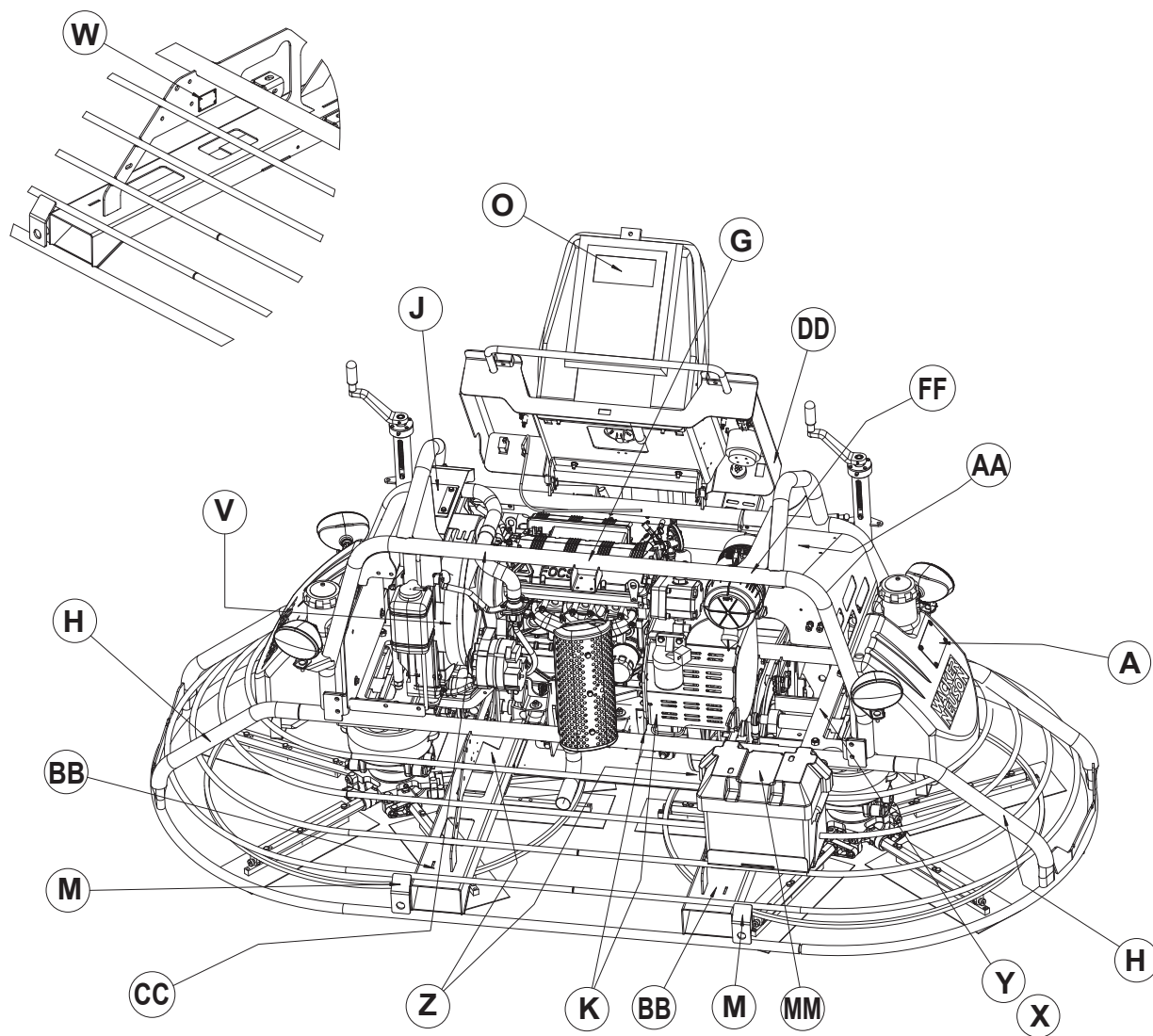
- Benyt ikke benzin eller andre brændstoftyper eller brandbare opløsningsmidler til rengøring af dele, især ikke på indelukkede områder. Brændstofdampe og dampe fra opløsningsmidler kan være eksplosionsfarlige.
 - Håndter bladene forsigtigt. Bladene kan udvikle skarpe kanter, som kan forårsage alvorlige snit.
 - Hold området omkring lydpuddingen fri for affald, såsom blade, papir, karton, osv. En varm lydpudding kan antænde affald og derved starte en brand.
-

Udskiftning af dele

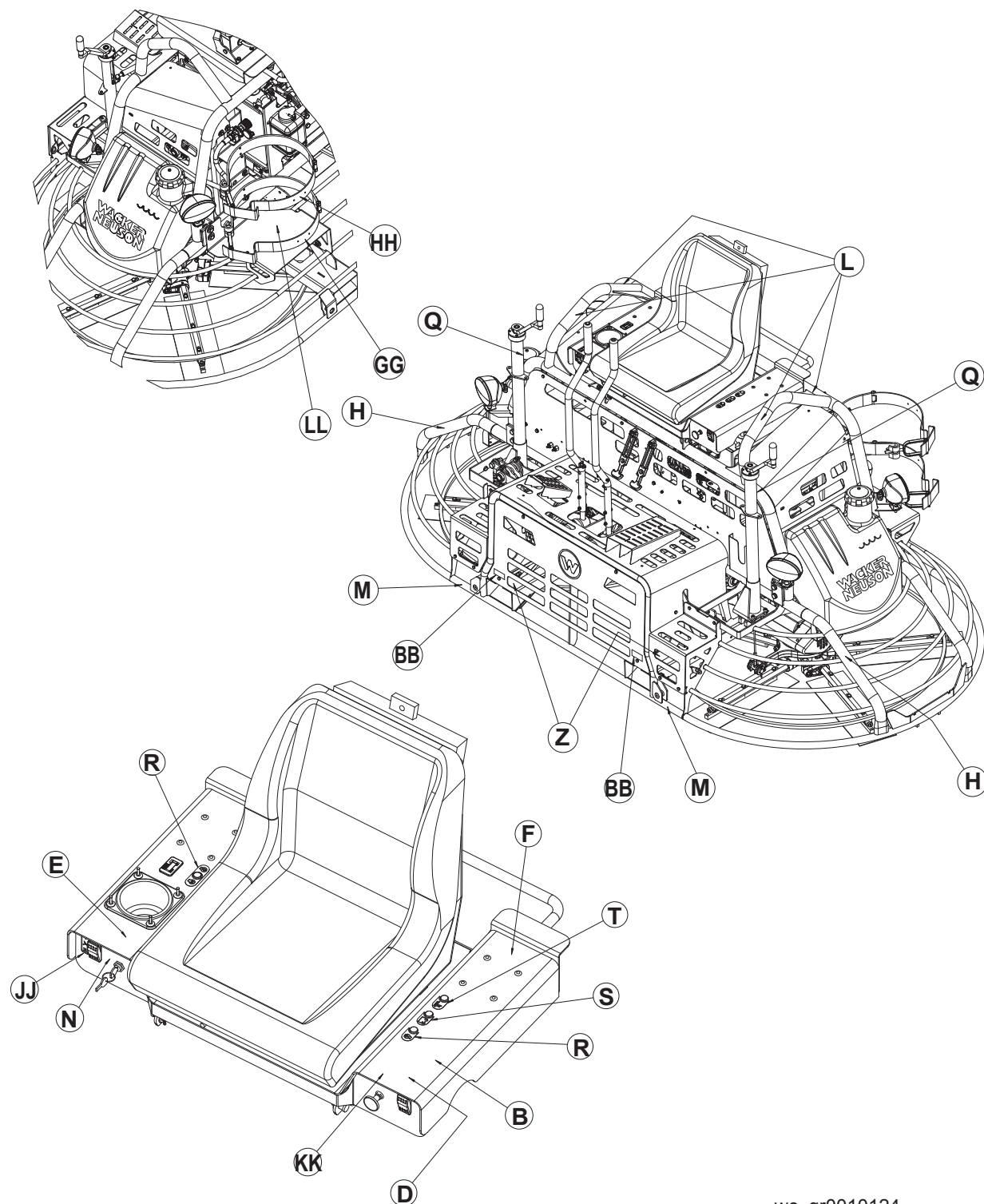
- Når der er behov for reservedele til denne maskine, må der kun bruges Wacker Neuson-reservedele eller dele, som er ækvivalente med originaldelene i alle specifikationsaspekter, såsom fysiske dimensioner, type, styrke og materiale.
- Hold maskinen ren og mærkaterne læselige. Udskift alle manglende mærkater, samt mærkater, som er vanskelige at læse. Mærkater giver vigtige driftsinstruktioner og advarer om farer og risici.

2 Mærkater

2.1 Placering af mærkater

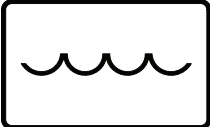


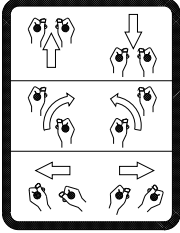
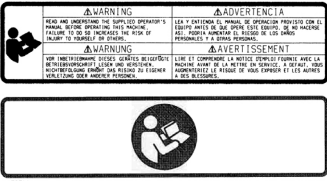
wc_gr010123

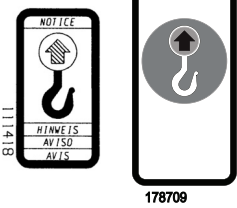
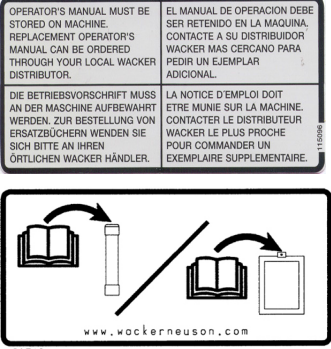


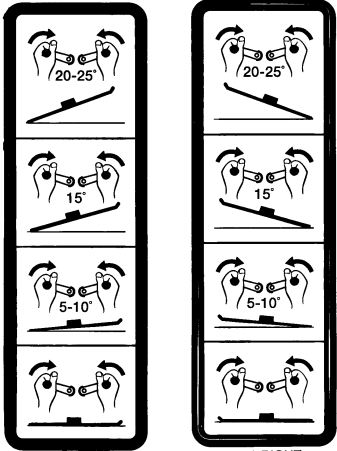
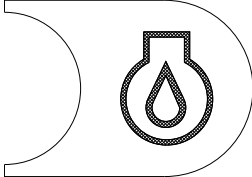
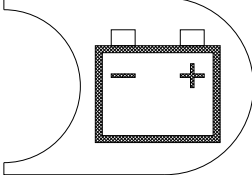
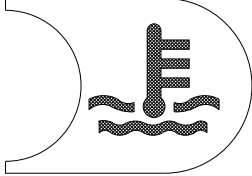
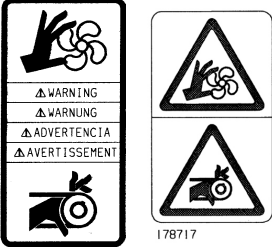
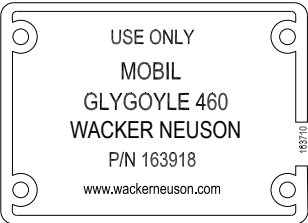
wc_gr0010124

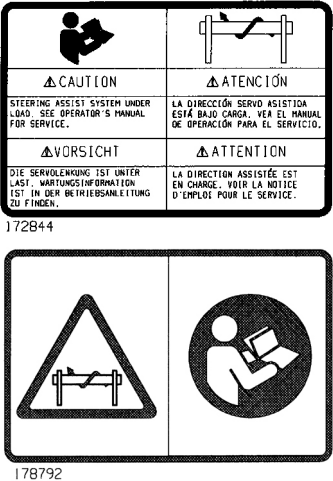
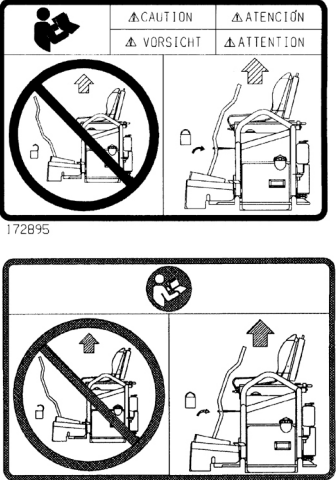
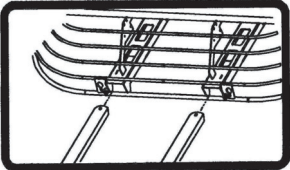
2.2 Mærkater Betydninger

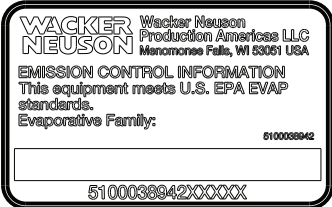
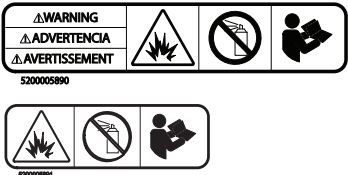
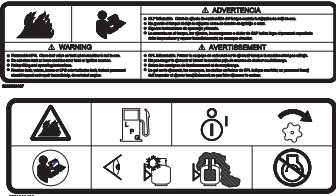
A	 173439 0178751	FARE Kvælningsfare ■ Motorer udstøder kulilte. ■ Lad ikke maskinen køre indendørs eller i et indelukket område, medmindre det sikres, at der er tilstrækkelig ventilation vha. udsugningsventilatorer eller slanger. ■ Læs betjeningsvejledningen. Ingen gnister, flammer eller brændende genstande i nærheden af maskinen. Stop motoren, før påfyldning af brændstof. Brug kun ren, filtreret benzin som brændstof.
B	 5200007832 5200007834	ADVARSEL Varm overflade
C	 173438	Vandtank påfyldning. Brug kun rent vand eller vandbaserede midler.
D	 118085 178745	ADVARSEL Brug altid høreværn og øjenbeskyttelse ved drift af denne maskin.

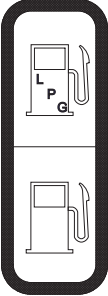
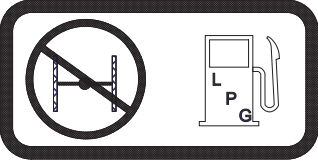
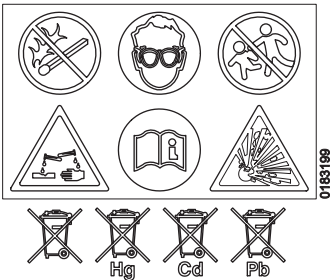
E		Styrekontrol. Der henvises til afsnittet <i>Styring</i>.
F		Læs og forstå den medfølgende brugervejledning, før maskinen tages i brug. Hvis dette forsømmes, øges risikoen for personskade på dig selv og andre.
G		ADVARSEL Varm overflade
H		ADVARSEL Risiko for at komme til at skære sig. Hold hænder og fødder på afstand af de roterende blade.
J		ADVARSEL Indholdet er under tryk. Må ikke åbnes når den er varm!
K		ADVARSEL Hånden kan kvæstes i kilerem. Montér altid remskærm.

L		BEMÆRK Løftepunkt
M		Fastgørelsespunkt
N		Nøgleafbryder, motorstart: Fra Til Start
O		Betjeningsvejledningen skal opbevares på maskinen. Ekstra betjeningsvejledning kan bestilles hos din lokale Wacker Neuson leverandør.
P		ADVARSEL! Afmontér bakken, inden maskinen løftes over hovedhøjde. Bakken kan falde af og forårsage alvorlig personskade eller dødsfald. (Mærkaten er placeret på oversiden af grovpud-sningsbakken.)

Q		Bladhældningskontrol. Drej begge kontroller indad for at øge bladhældningen. Der henvises til afsnittet <i>Justering af hældning</i>.
R		OBS! Motorens olietryk er lavt! Stands motoren og kontroller oliestanden.
S		OBS! Lav spænding! Stands motoren og kontroller ladesystemet.
T		OBS! Kølevæsketemperaturen er for høj. Stands motoren og kontroller kølevæskestanden.
V		ADVARSEL Fare for klemning. Roterende maskineri.
W		Brug kun Glygoyle 460 gearolie i gearkassen.

X		Industry Canada ICES-002- overensstemmelsesmærkning: CAN ICES-2/NMB-2
Y		Denne maskine er beskyttet af et eller flere patenter.
Z		Styresystemets dele er under belastning. Konsulter afsnittet <i>Styring</i> section eller en uddannet servicemekaniker vedrørende justeringer.
AA		FORSIGTIG! Aktiver den manuelle styrehåndtagslås før løft.
BB		Huller til gaffeltruck.

CC		ADVARSEL Undgå knusningsfare.
DD		U. S. Emissionsbegrænsende oplysninger
FF		ADVARSEL Eksplodingsfare. Undlad at bruge fordampende startvæsker såsom æter på denne motor. Motoren er udstyret med en kold hjælpestartanordning. Hvis du bruger fordampende startvæsker, risikerer du at der opstår en eksplosion, der kan beskadige motoren og forårsage personskade eller død. Læs og følg motorstartvejledningen i denne Brugervejledning.
GG		ADVARSEL ■ Brandfarlig LPG (Liquid Propane Gas, el. flydende naturgas). ■ Luk for brændstofventilen på tanken, når maskinen ikke er i brug. ■ Opbevar ikke tanken eller forlade maskinen i nærheden af varme- eller antændingskilder. ■ Følg påfyldnings- og betjeningsanvisningerne. ■ Frost på tanken, ventilerne, slanger eller en duft af LPG er indikationer på lækage. Uddannet personale skal straks inspicere og reparere lækagen. Start ikke maskinen, hvis der er en lækage.
HH		FARE! Kvælningsfare. ■ Motorer udsender kulilte. ■ Lad ikke maskinen køre indendørs eller i et indelukket område, medmindre det sikres, at der er tilstrækkelig ventilation vha. artikler såsom udsugningsventilatorer eller slanger. ■ Læs betjeningsvejledningen. Ingen gnister, flammer eller brændende genstande i nærheden af maskinen. Stop motoren, før påfyldning af brændstof. ■ Brug kun flydende naturgas (LPG).

JJ	 5200008434	Dobbeltbrændstof: Flydende naturgas (LPG) eller blyfri benzin
KK	 5200008436	Luk ikke chokeren, når maskinen kører på flydende naturgas (LPG)
LL	 179212	Må ikke benyttes som trin
MM	 0183198	ADVARSEL ■ Hold alle gnister og åben ild væk fra batteriet. ■ Brug øjenbeskyttelse. ■ Opbevares utilgængeligt for børn. ■ Batterisyre er giftig og ætsende. ■ Læs betjeningsvejledningen. ■ Eksplosionsfare. Batterier, som ikke er brugbare, skal bortskaffes i overensstemmelse med den lokale miljølovgivning. Batteriet indeholder kviksølv (Hg), kadmium (Cd) eller bly (Pb).

3 Løft og transport

3.1 Løftning af maskinen



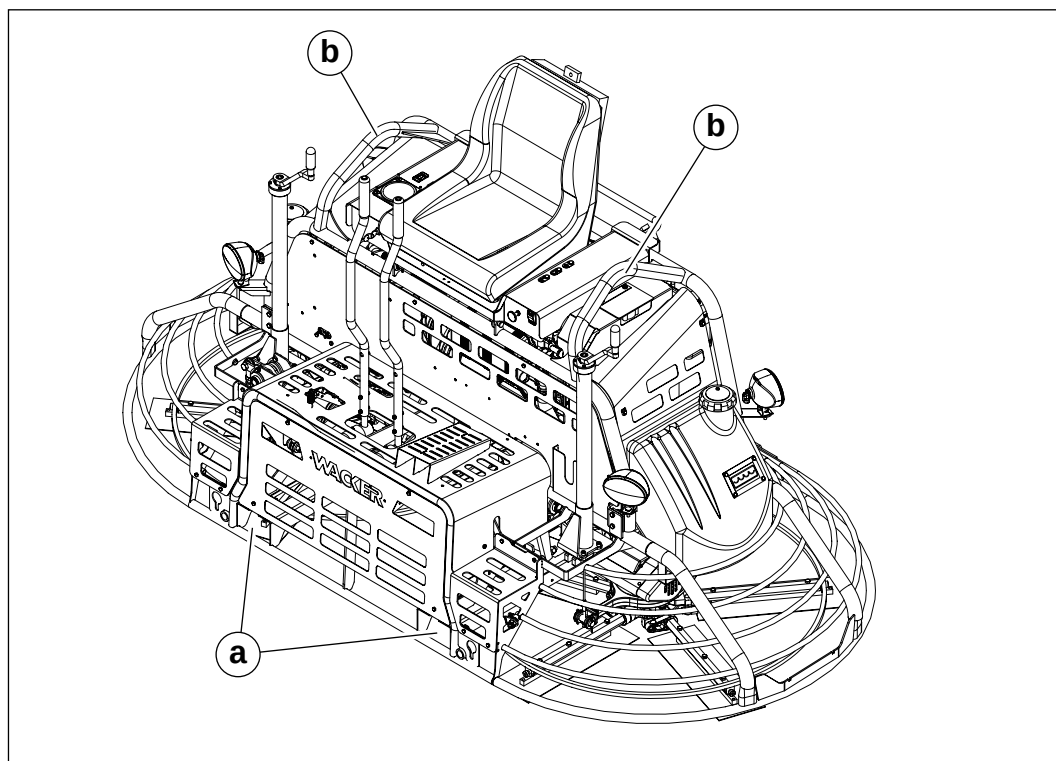
FORSIGTIG

Mulighed for personskade eller skade på ejendom. Den manuelle kontrol, hvis løs, kan bevæge sig uventet.

- Aktiver den manuelle styrehåndtagslås før løft.

Oversigt

Maskinen er udstyret med gaffeltruckklommer (a) på for- og bagside, og to løftesteder (b).



wc_gr003774

Krav

- Vær sikker på, at løfteudstyret har tilstrækkelig vægtbærende kapacitet til at løfte og flytte maskinen sikkert. Se *Tekniske data*.
- Hold folk væk fra maskinen, når den er ved at blive løftet. Tillad ikke at nogen står under maskinen.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

Løftning af maskinen

- For at løfte maskinen med en gaffeltruck:

Kør forsigtigt gaffeltruckens gafler ind i det ene sæt fordybninger til gaffeltruck.

- For at hæve maskinen:

Sæt slynger eller kæder gennem løftestængerne på hver side af sædets sokkel.

**ADVARSEL**

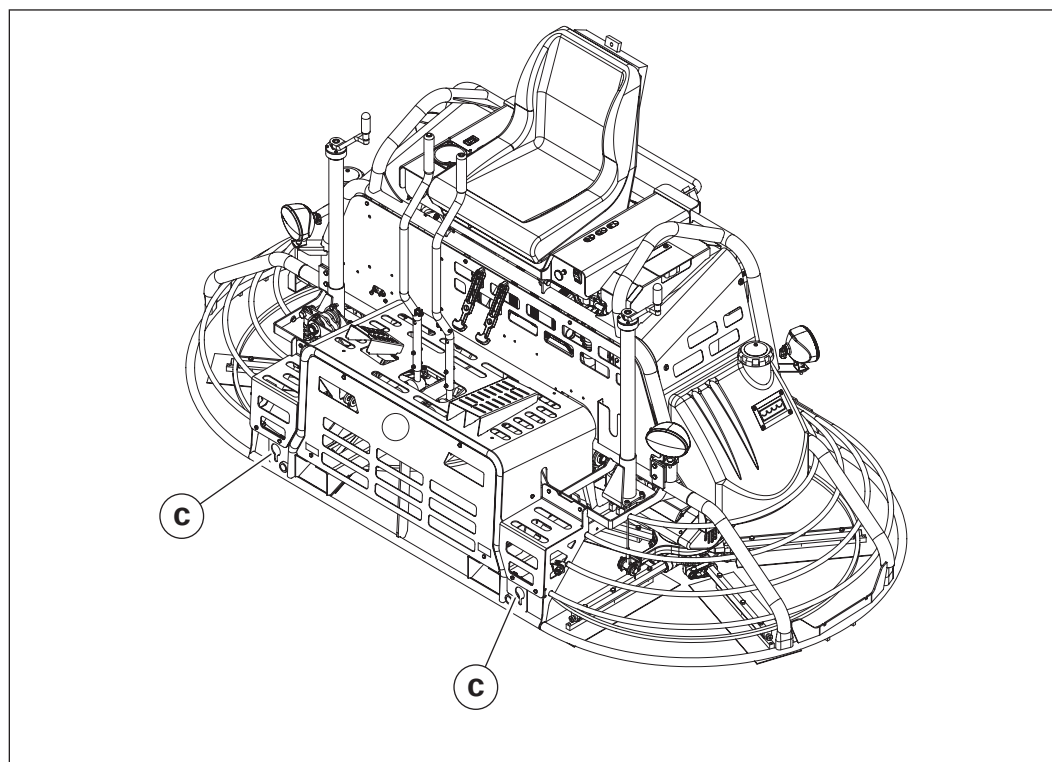
Knusningsfare. Maskinen kan falde, hvis den løftes ved stopringene eller nogen anden del af stellet. Disse komponenter er ikke beregnet til at understøtte maskinens vægt.

- Brug kun de angivne løftesteder til at løfte maskinen.

3.2 Transport af maskinen

Oversigt

Maskinen er udstyret med fastspændingsøskner (c).



wc_gr009273

Krav

Gør følgende, før maskinen flyttes eller transporteres:

- Sørg for, at der ikke er omkringstående.
- Aktiver den manuelle styrehåndtagslås før løft.

Transport af maskinen

- Hvis maskinen skal transporteres på et køretøj med fladt lad, skal det sikres, at det transporterende køretøj har nok vægtbærende kapacitet til at flytte maskinen forsvarligt. Se *Tekniske data*.
- Sørg for, at det transporterende køretøj har passende surringspunkter.

4 Betjening

4.1 Klargøring af maskinen til første brug

1. Sørg for at al løs emballage er blevet fjernet fra maskinen.
2. Kontrollér om maskinen og dens komponenter har lidt skade. Hvis der er synlig beskadigelse, må maskinen ikke tages i brug! Kontakt din Wacker Neuson-forhandler øjeblikkeligt for at få hjælp.
3. Lav en inventarliste over alle de artikler, som er inkluderet med maskinen, og bekræft, at der er redegjort for alle løse komponenter og fastgørelsesmidler.
4. Fastgør de komponentdele, som ikke allerede er monterede.
5. Påfyld væsker efter behov, inklusiv brændstof, motorolie og batterisyre.
6. Flyt maskinen til dens anvendelsessted.

4.2 Indkøringstiden

Oversigt

Nye motorer kræver en indkøringstid for at sikre maksimal effektivitet. Under indkøringstiden bliver motorens interne komponenter lidt slidt og udvikler en tæt forsegling.

Motoren i denne maskine har en indkøringstid på 50 timer.

Drift under indkøringstiden

Efterlev de følgende anbefalinger, mens maskinen betjenes under indkøringstiden.

- Lad motoren varme helt op, før maskinen betjenes i koldt vejr.
- Udskift motorolie og -filter efter de første 50 timers drift. Se emnet *Motorolie og -filter* i kapitlet "Vedligeholdelse".

4.3 Anbefalet brændstof

Motoren kræver almindelig blyfri benzin. Brug kun friskt, rent brændstof. Brændstof, som indeholder vand eller snavs vil beskadige brændstofsystemet. Se motorvejledningen med hensyn til komplette brændstofsspecifikationer.

Brug af oxideret brændstof

Visse konventionelle benzintyper er blandet med alkohol. Disse benzintyper benævnes samlet som oxiderede brændstoftyper. Hvis du benytter oxideret brændstof, skal du kontrollere, at det er blyfrit og opfylder minimumskravet for oktantal.

Før der benyttes oxideret brændstof, skal brændstoffets sammensætning søges bekræftet. Visse lande kræver, at disse oplysninger angives på brændstofpumpen.

Følgende er Wacker Neusons godkendte procentdele af oxidering:

ETANOL - (etyl- eller kornalkohol) 10% volumen. Du kan benytte benzin med op til 10% etanol i volumen (refereres til som E10). Benzin, som indeholder mere end 10% etanol (såsom E15, E20 eller E85) må ikke bruges, fordi det kan beskadige motoren.

Hvis du bemærker uønskede driftssymptomer, skal du prøve at skifte brændstofleverandør eller skifte til et andet benzinmærke.

Beskadigelse af brændstofsystemet eller ydelsesproblemer, der stammer fra brugen af oxiderede brændstoffer, som indeholder mere end de herover nævnte anbefalede procenter, er ikke omfattet af garantien.

4.4 Anbefalet brændstof (flydende propan)

Beskrivelse

Dobbeltbrændstofmotoren på maskinen kan køre på flydende naturgas (LPG). LP er et petroleumbaseret produkt, der findes som en væske i en trykflaske. Væsken fordampes og bliver til en forbrændingsgas, efterhånden som trykket lettes.

Flaskespecifikationer

- LP-flasker, der anvendes på denne maskine i USA, skal være i overensstemmelse med US DOT-specifikationerne 4BA, 4BW og 4E. Disse specifikationer findes i titlen 49 i US Code of Federal Regulations (amerikansk regelsæt vedrørende føderale bestemmelser), som styrer den sikre transport af farlige gaser.
- LP-flasker i Canada styres af CGA (Compressed Gas Association, el. trykgasforeningen), og skal være i overensstemmelse med Transport Canada-specifikationerne 4BAM, 4BWM og 4EM.
- LP-flasker i Europa skal fremstilles i overensstemmelse med EN-1442 og 1999/36/WE-direktivet. LP-flasker skal også være certificeret af TUV med det passende mærkat, der angiver overensstemmelse.
- I områder, hvor amerikanske, canadiske eller europæiske bestemmelser ikke gælder, skal du spørge den lokale brændstofleverandør for hjælp med at vælge en LP-flaske med den passende størrelse og specifikation.

Den krævede LP-flaskestørrelse er:

	Kapacitet	Vægt ¹	Diameter	Længde
Amerikanske maskiner	24,6 l 15 kg	Tom: 10,4 kg Påfyldt: 25,4 kg	317,5 mm	723,9 mm
Ikke-amerikanske maskiner	21,6 l 11 kg	Tom: 6,7 kg Påfyldt: 17,7 kg	300 mm	585 mm

¹Anførte vægte er for aluminiumsflasker.

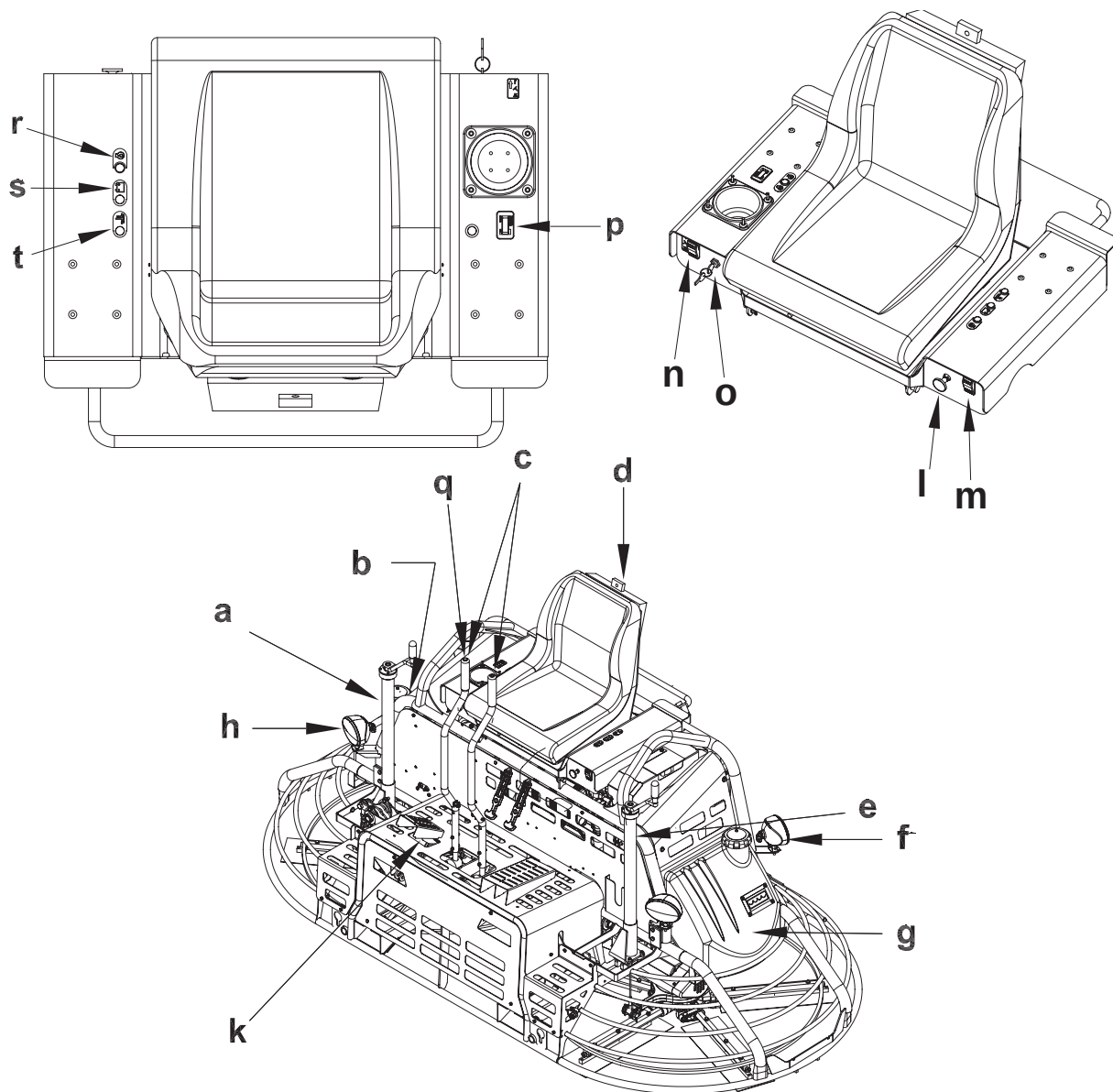
4.5 Operatørens position

Forsvarlig og effektiv brug af denne maskine er operatørens ansvar. Det er kun muligt at bevare fuld kontrol over maskinen, hvis operatøren til enhver tid indtager korrekt arbejdsstilling.

Mens denne maskine betjenes skal operatøren:

- sidde i operatørsædet og vende fremad
- have begge fødder på kontrol-vogn gulvet
- have begge hænder på kontrollerne

4.6 Kontrol/komponent placeringer



wc_gr010112

Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
a	Højre hældningskontrol	l	Motorchokerkontrol (anvendt kun ved drift med benzin)
b	Brændstoftank	m	Arbejdslyskontakt
c	Kontrolarme	n	LP/gas-vælgerkontakt
d	Operatørsæde med "operatør-til-stede" kontakt	o	Motorstartnøgle
e	Venstre hældningskontrol	p	Timetæller
f	Bagvendt arbejdslys (et på hver side)	q	Vand-spraykontrol
g	Vandtank	r	Indikatorlampe til olietryk
h	Arbejdslys (et på hver side)	s	Indikatorlampe til generatorladelys
k	Fodpedal (gasregulering)	t	Indikatorlampe til kølevæsketemperatur

4.7 Operatør-til-stede-system

Beskrivelse

Maskinen har et sæde med et integreret "operatør-til-stede"-system, som fungerer sammen med en kontakt på gaspedalen. Systemet gør det muligt at lade motoren køre (tomgang) uden en operatør i sædet, så længe fodpedalen til gasregulering ikke trykkes ned.

Operatør-til-stede-systemet opfylder sikkerhedskravene, der er udgivet af organisationer, såsom OSHA, ANSI og ISO. Systemet eliminerer også behovet for en fodbetjent "dødmanspedal."

4.8 Påfyldning af brændstof på maskinen

Krav

- Luk maskinen ned
- Kold motor
- Maskine/brændstoftank er på niveau med jorden
- Frisk, ren brændstoffsforsyning

Fremgangsmåde

Følg fremgangsmåden herunder ved påfyldning af brændstof på maskinen.

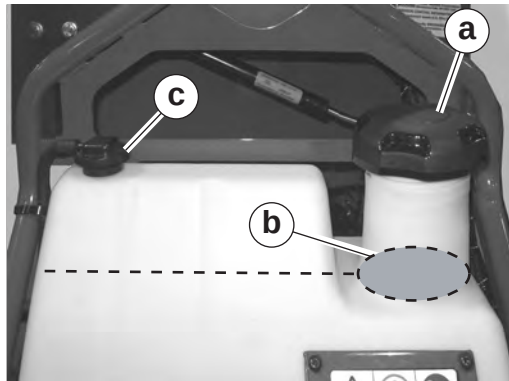


ADVARSEL

Brandfare. Brændstof og dampe er yderst brandfarlige. Brændende brændstof kan forårsage alvorlige forbrændinger.

- Hold alle antændingskilder væk fra maskinen under påfyldning af brændstof.
- Påfyld kun brændstof, når maskinen er udendørs.
- Fjern straks spildt brændstof.

1. Fjern brændstoftankdækslet **(a)**.



wc_gr008519

2. Fyld brændstoftanken, indtil brændstofniveauet når punkt **(b)** ved underkanten af brændstoftankens åbning. Et ekspansionshulrum over punkt **(b)** sikrer korrekt funktion af ventilationsporten **(c)**.



FORSIGTIG

Brand- og sundhedsfare. Brændstof udvider sig, når det varmes op. Udvidet brændstof i en overfyldt tank kan føre til spild og lækage.

- Ventilationsporten må ikke modificeres, omgås eller fjernes.

3. Sæt tankdækslet på igen.

Resultat

Proceduren for påfyldning af brændstof på maskinen er nu fuldført.

4.9 Opstilling af flasken med flydende naturgas (LPG)



ADVARSEL

Brand, kvælning, kemisk forbrænding og eksplosionsrisici. Flydende propan (LP) kan udgøre en særlig risiko under drift og brændstoftpåfyldning. Undlades det at følge advarselsinstruktionerne og sikkerhedsbestemmelserne, kan det medføre alvorlige skader eller dødsfald.

- Læs og følg alle anvisninger og sikkerhedsoplysninger vedrørende LP-brug, der gives i brugervejledningen

Indledning

En LP-flaske leveres ikke sammen med maskinen. Det er ejerens ansvar at købe og opstille LP-flasker. Find oplysninger om den passende størrelse og specifikationer i emnet *Anbefalet brændstof (LP)*.

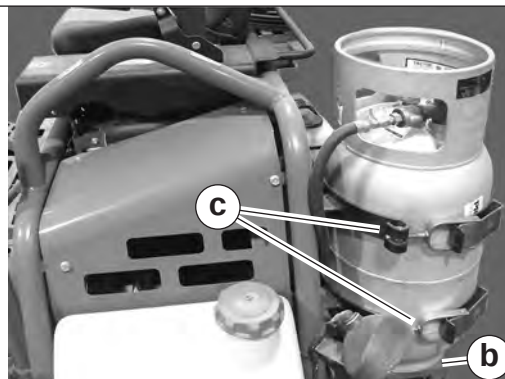
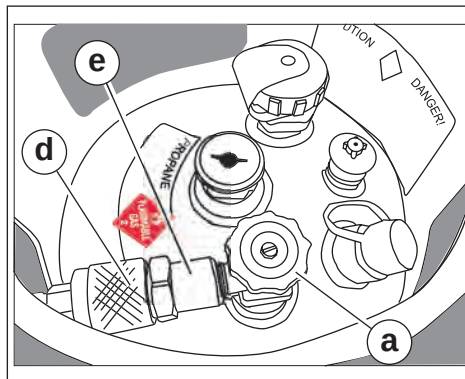
Krav

- Motor stoppet
- Afbryder for brændstoftskift i positionen LPG
- Fuld LP-flaske
- Personlige beskyttelsesudstyr (handsker og øjenbeskyttelse)

Procedure

Udfør nedenstående procedure for at opstille LP-flasken.

1. Find afledningsventilen **(a)** på LP-flasken. Drej knappen med uret for at sikre, at afledningsventilen er fuldstændigt lukket.



wc_gr009986

2. Løft LP-flasken, og anbring den på tankfoden **(b)**. Vend flasken som vist. Sæt klemmerne **(c)** på for at holde flasken på plads.
3. Gasleveringsslangen på maskinen er udstyret med en hunkobling **(d)**. Før hunkoblingen i hankoblingen **(e)** på afledningsventilen. Stram hunkoblingen fast med hånden, indtil slangeforbindelsen er stram.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

4. Tilføj en kommerciel lækagetestopløsning eller en blanding af opvaskemiddel og vand til slangeforbindelsen.
5. Drej langsomt knappen på afledningsventilen mod uret, indtil ventilen er helt åben.
6. Se og lyt nøje efter indikationer på lækkende LP. Hvis der findes en lækage, dannes der bobler ved slangeforbindelsen. Stop lækagen, før der fortsættes:
 - a. Luk afledningsventilen.
 - b. Frakobl slangen og tilkobl den igen, og sørg for, at forbindelsen er stram.
 - c. Sprøjt slangeforbindelsen med mere lækagetestopløsning.
 - d. Åbn langsomt afledningsventilen, og kontrollér igen for lækage.
7. Hvis der ikke er lækage, start motoren, og lad den køre i nogle minutter for at sikre, at LP strømmer jævnt.

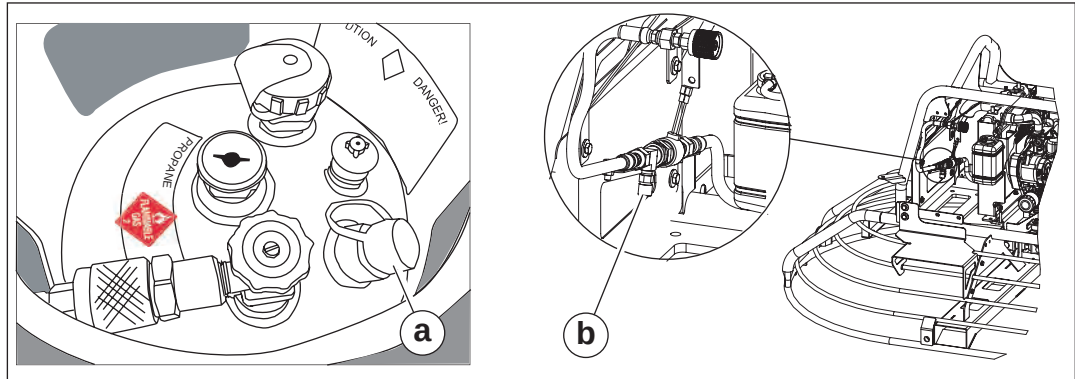
Kommentar: *Brug ikke chokeren ved start eller betjening af maskinen med LPG.*

LP-flasken er nu blevet opstillet, og maskinen er klar til brug.

4.10 Trykaflastningsventil

Placeringer

Den primære trykaflastningsventil **(a)** findes på LP-cylinderen.



Den sekundære trykaflastningsventil **(b)** findes på gasstilførselsslangen.

Funktion

Trykket i LP-systemet varierer afhængigt af temperaturen i det område, hvor maskinen betjenes. Normalt LP-systemtryk ligger mellem ca. 2,76–12,41 bar (40–180 psi). Hvis trykket i LP-tanken når op på 24,13 bar (350 psi), vil den primære trykaflastningsventil **(a)** åbne automatisk. Overskydende LP-gas lukkes dermed ud (ventileres) i atmosfæren. Ventileringen fortsætter, indtil systemtrykket igen er normalt.

Den sekundære trykaflastningsventil **(b)** er sat til 27,58 bar (400 psi). Denne ventil fungerer som nødreserve, i tilfælde af at den primære trykaflastningsventil ikke åbner. Den er roteret nedad, så den overskydende LP-gas ventileres væk fra operatøren.



ADVARSEL

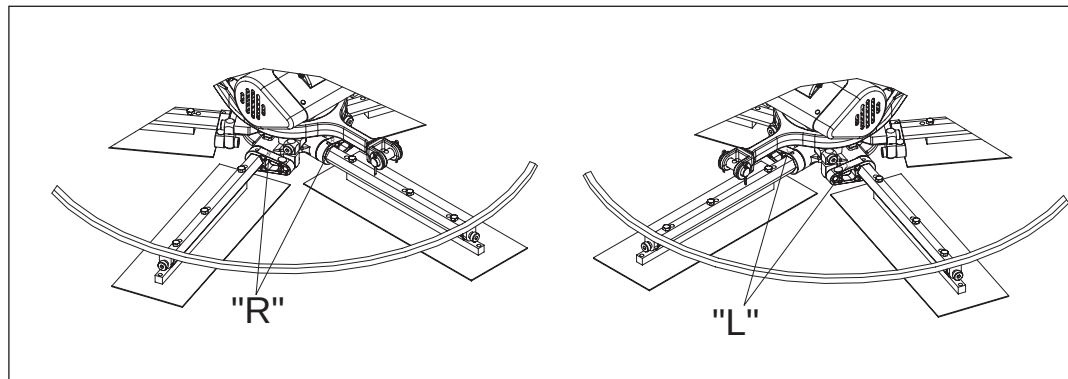
Fare for kvælning og kemisk forbrænding.

- Hvis nogen aflastningsventil lukker gas ud, må den udluftede gas ikke røres eller indåndes.

4.11 Nye maskiner

Kontroller at de vandrette bladstigningkoblinger er samlet korrekt.

Når man sidder på maskinen, bør den højre rotor have en "R" afmærkning placeret med retning mod hældningkoblingens overdel og den venstre rotor bør have et "L".



wc_gr009773

Til indkøring af gearkasserne køres motoren ved 50% af fuld gas i de første 2–4 timer. Dette vil forebygge tidlig slid og forlænge gearenes levetid.

BEMÆRK: Hvis man lader motoren køre ved fuld gas under indkøringstiden, kan det medføre tidlig gearhavari.

4.12 Før start

Krav

Operatøren skal være bekendt med placeringen og funktionen af alle kontroller.

Tjekliste

Tjek følgende ting før start af maskinen:

- ☐ Brændstofniveau – fyld brændstof på efter behov
- ☐ Olieniveau - fyld olie på efter behov
- ☐ Luftfilter - elementet er rent og ubeskadiget
- ☐ Glitterarme og blade - funktionelle og ubeskadigede
- ☐ Ledninger og elektriske forbindelser—kontroller hver 50. time

4.13 Start af maskinen

Krav

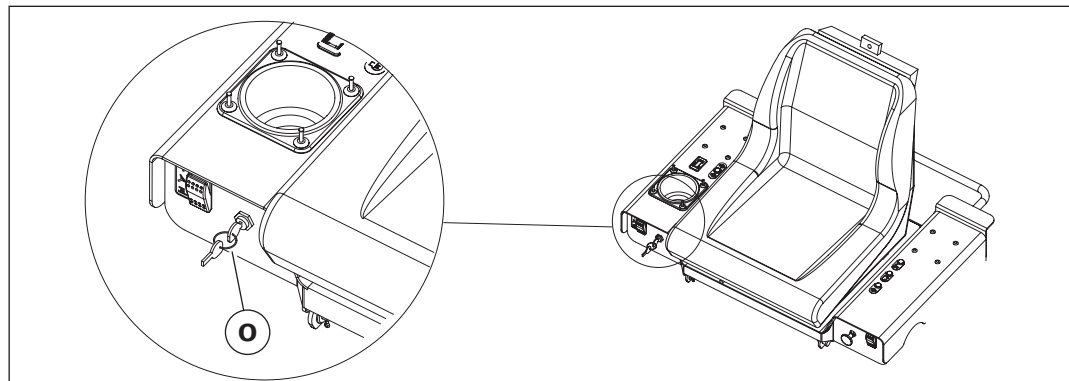
- Afbryder til brændstofsift i den korrekte position (LPG eller benzin)
- Choker lukket (kun hvis motoren køres på benzin)

Kommentar: Brug ikke chokeren, hvis maskinen køres på LPG.

Procedure

Følg fremgangsmåden herunder ved start af maskinen.

1. Sæt dig i operatørsædet.



wc_gr010113

2. Drej startnøglen (o) med uret, og hold den, indtil motoren starter.
3. Lad motoren køre i tomgang i 5 minutter.

Du kan nu begynde at betjene maskinen.

BEMÆRK: Forsøg på at starte motoren i mere end fem sekunder kan forårsage beskadigelse af starteren.

- Hvis motoren ikke starter, slipper man nøglen og venter i 10 sekunder, før man prøver igen.
- Hvis motoren stadig ikke vil starte efter adskillige forsøg, så se *Fejlfinding*.

4.14 Standsning af maskinen

- For at standse maskinen stiller man styrepindene tilbage til deres neutrale position, og slipper trykket på gaspedalen.
- For at standse motoren drejer man startnøglen til "O" (standset).

4.15 Betjeningsvejledning

Betjeningsvejledning

Følg vejledningen nedenfor for at bruge glittemaskinen med førersæde med det bedst mulige udbytte.

- Under indkøringstiden bør motoren køre ved 50 % af fuld gas. Se emnet "Indkøring af nye maskiner."
- Bevæg maskinen i den retning, operatøren vender. Dette vil bearbejde det bredest mulige område, og giver operatøren et fremragende synsfelt over betonoverfladen, som skal pudses.
- Når maskinen når til enden af dækket, foretages en 180° U-vending, og der køres igen i lige linje til den anden ende af dækket.
- Man kan også køre maskinen sidelæns, og så tilbage til den anden ende af dækket.
- Den bedste kontrol over glittemaskinen opnås ved motorens fulde o/min.

Fremgangsmåde for nye operatører

Følg nedenstående trin for at gøre en ny operatør fortroligt med glittemaskinen med førersæde.

1. Når operatøren sidder i sædet, skal han eller hun vises kontrolarmenes funktioner, og hvordan maskinen startes.
2. Lad operatøren øve sig i at styre glittemaskinen. Et hårdt betondæk, som er gjort en smule vådt med vand er en ideel overflade at øve sig på.
 - a. Til denne øvelse bør bladene hæves ca. 6,35 mm på forkanten.
 - b. Start motoren, og begynd med at holde ("glidende") maskinen på plads.
 - c. Du skal øve at flytte maskinen fremad, baglæns og sidelæns i lige linjer, og derefter skal du foretage 180° vendinger.

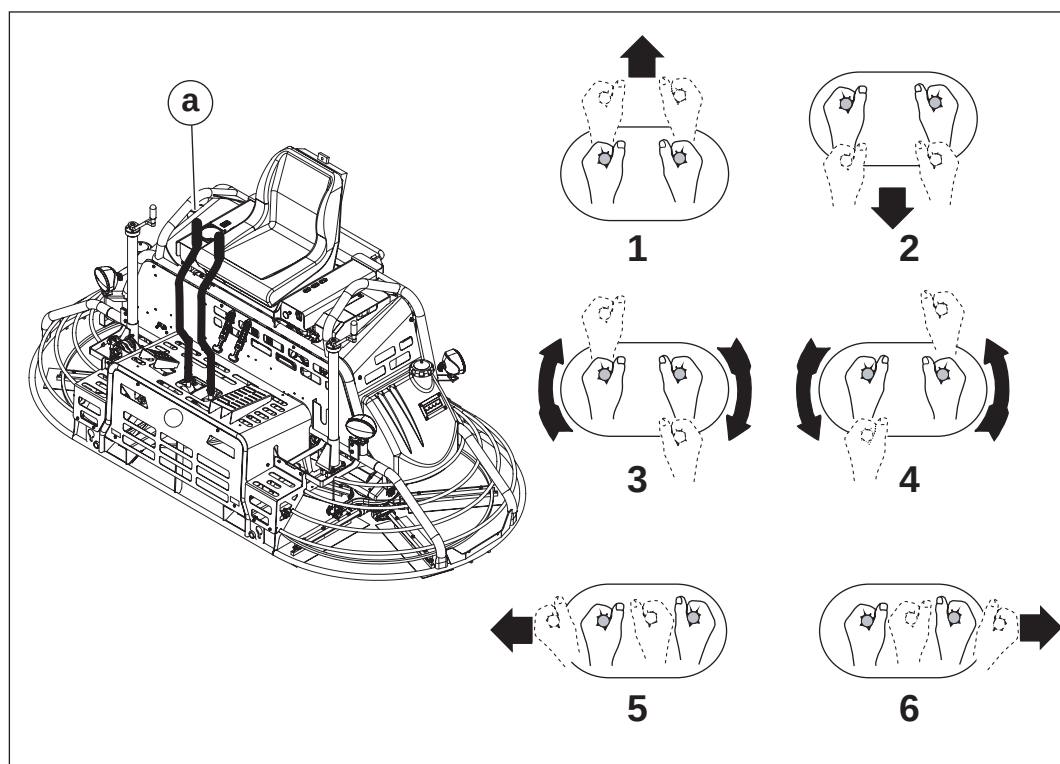
VARSEL

- Kun erfarne betonpudsearbejdere bør betjene maskinen.
- Brug ikke overdrevent tryk på styrestængerne. Overdrevent tryk forbedrer ikke maskinens responstid og kan beskadige styrekontrollerne.
- Forsøg på at anvende maskinen for tidligt i betonens hærdningsstadiet kan medføre en uønskværdig færdigbehandling af overfladen.

4.16 Styring af glittemaskinen

Oversigt

Styrepindene **(a)** kontrollerer maskinens kørselsretning og rotation.



wc_gr009274

Håndbevægelser

Der henvises til illustrationen nedenfor for de nødvendige håndbevægelser til køring af maskinen i den ønskede retning.

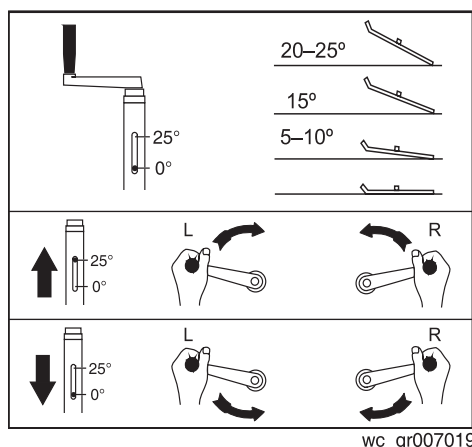
- 1 - fremad
- 2 - baglæns
- 3 - drej mod uret
- 4 - drej med uret
- 5 - kør sidelæns til venstre
- 6 - kør sidelæns til højre

4.17 Vinkeljustering

Hvis glittebladenes hældningsvinkel ændres eller indstilles, sagtnes maskinen, den ønskede hældning på maskinens venstre side indstilles, og derefter tilpasses højre side.

Gør følgende for at øge hældningsvinklen: Drej venstre vinkelstyring (**L**) med uret, drej højre vinkelstyring (**R**) mod uret.

Gør følgende for at reducere hældningsvinklen: Drej venstre vinkelstyring (**L**) mod uret, drej højre vinkelstyring (**R**) med uret.



Arbejdsbetingelser for beton	Foreslået arbejdshældning
1. Våd arbejdsflade	Fladt (ingen hældning)
2. Våd til smidig arbejdsflade	Lille hældning
3. Halv-hårdt arbejdsstade	Yderligere hældning
4. Hårdt færdigbearbejdningsstade (polering)	Maksimal hældning

4.18 Brug af det retarderende vandingssystem

Beskrivelse

Visse atmosfæriske forhold (lav fugtighed, stærke vinde, direkte sollys eller varmt vejr) kan få våd beton til at tørre for hurtigt under hærdningen og afpuksningsprocessen. Maskinen er udstyret med et retarderende vandingssystem for at holde betonen fugtigt, der består af en vandtank og to vanddyser. Operatøren kan efter behov vande arbejdsoverfladen med rent vand eller vandbaserede retarderingsmiddel.

Krav

- Vand/retarderingsmiddel i vandtanken
- Omgivelsestemperatur over frysepunktet

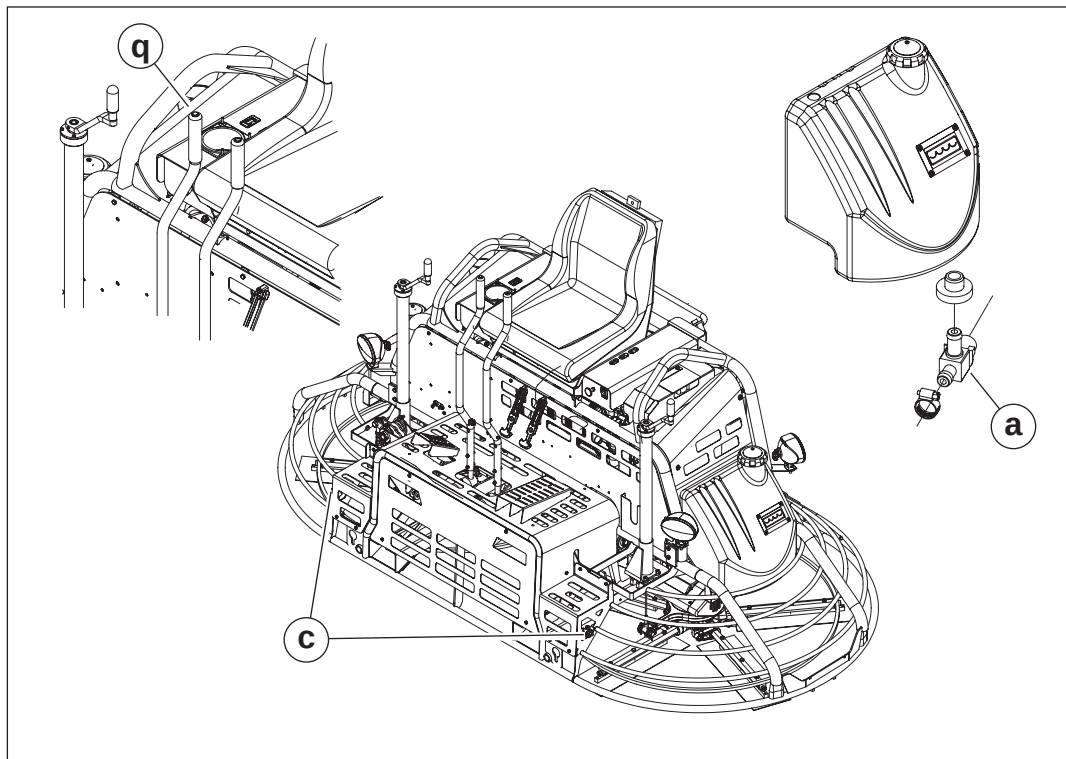
Oversigt

Det retarderende vandingssystem styres af en afbryder, der befinder sig på håndtaget af den højre styrestang.

Procedure

Følg fremgangsmåden herunder ved betjening af det retarderende vandingssystem.

1. Påfyld vandtanken med rent vand eller vandbaseret retarderingsmiddel.
2. Åbn ventilen **(a)**.



wc_gr010114

3. Tryk på og hold vandingskontakten nede **(q)** for at aktivere pumpen. Vandet/retarderingsmidlet vil sprøjtes fra de to dyser **(c)**.

BEMÆRK: Dræn det retarderende vandingsystem, hvis maskinen udsættes for temperaturer under frysepunktet. Frosset vand eller frosset retarderingsmiddel kan beskadige det retarderende vandingsystem.

4.19 Udskiftning af en tom flaske flydende propan (LP)



ADVARSEL

Brand, kvælning, kemisk forbrænding og eksplosionsrisici. Flydende propan (LP) kan udgøre en særlig risiko under drift og brændstoftpåfyldning. Undlades det at følge advarselsinstruktionerne og sikkerhedsbestemmelserne, kan det medføre alvorlige skader eller dødsfald.

- Læs og følg alle anvisninger og sikkerhedsoplysninger vedrørende LP-brug, der gives i brugervejledningen.

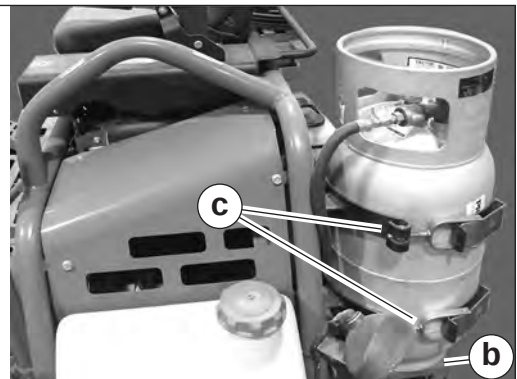
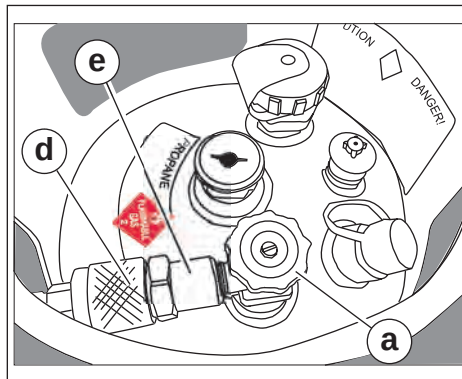
Krav

- Motor stoppet
- Afbryder for brændstoftskift i positionen LPG
- Fuld LP-flaske
- Personlige beskyttelsesudstyr (handsker og øjenbeskyttelse)

Procedure

Udfør proceduren nedenfor for at udskifte en tom LP-flaske.

1. Find afledningsventilen **(a)** på den tomme LP-flaske. Drej knappen med uret for at sikre, at afledningsventilen er fuldstændigt lukket.



wc_gr009986

2. Prøv at starte motoren. Hvis motoren starter, skal du lade den køre, indtil den stopper. Denne proces vil brænde al overskydende LP i brændstofledningerne. Drej nøglen til slukket.
3. Skru hunkoblingen **(d)** løs med motoren slukket, og fjern den fra hankoblingen **(e)** på afledningsventilen. Flyt brændstofleveringsslangen væk fra den tomme LP-flaske.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

4. Åbn klemmerne **(c)**, og hold den tomme LP-flaske på plads. Løft den tomme LP-flaske fra tankfoden **(b)**. Returner den tomme LP-flaske til gasleverandøren til påfyldning af gas.



ADVARSEL

Mulighed for brand eller eksplosion. LP-flasker kan indeholde rester af trykgas, selvom brændstofmåleren angiver, at flasken er tom.

- LP-flasker skal håndteres, opbevares og transporteres under samme forhold som fulde LP-flasker.
-

5. Opstil en fuld LP-flaske på tankfoden, og fastgør klemmerne.
 6. Tilslut hun-slangekoblingen til afledningsventilen på den fulde LP-flaske.
 7. Sprøjt lækagetestopløsningen på slangeforbindelsen.
 8. Drej langsomt knappen på afledningsventilen mod uret, indtil ventilen er helt åben.
 9. Se og lyt nøje efter indikationer på lækkende LP. Hvis der ikke er lækage, start motoren, og lad den køre i nogle minutter for at sikre, at LP strømmer jævnt.
-

LP-flasken er nu blevet udskiftet, og maskinen er klar til brug.

4.20 Slukningsprocedure i nødstilfælde

Fremgangs-måde

Hvis der sker en driftsafbrydelse eller et uheld mens maskinen kører, skal proceduren nedenfor følges:

1. Stands motoren.
2. Luk brændstofventilen.
3. Fjern maskinen fra jobstedet.
4. Rens beton fra bladene og maskinen.
5. Kontakt lejestedet eller maskinens ejer for at få yderligere instruktioner.

5 Vedligeholdelse

5.1 Regelmæssig vedligeholdelse—LP-system

Skemaet nedenunder viser den grundlæggende vedligeholdelse af maskinen. Afkrydsede opgaver kan udføres af operatøren. Opgaver, som er mærket med firkant, kræver specialtræning og -udstyr.

	Dagligt eller inden hver brug	Hver 1000 timer eller årligt (alt efter hvad der måtte komme først)
Kontrollér LP-brændstofs-system for lækager.	✓	
Kontrollér, at LP-tanken er monteret sikkert på plads og fæstnet.	✓	
Vedligehold LP-brændstofs-systemet. ¹		■
Udskift LP-blokering og brændstoffilter.		■
¹ Se ejermanualen for Kubota-motoren.		

5.2 Regelmæssigt vedligeholdelsesskema

Skemaet nedenunder viser den grundlæggende vedligeholdelse af maskinen. Afkrydsede opgaver kan udføres af operatøren. Opgaver, som er markerede med en firkant, kræver specialtræning og -udstyr.

	Daglig	Hver 20 timer	Hver 50 timer	Hver 100 timer	Hver 200 timer	Hver 300 timer	Hver 1000 timer
Smør fugearmene.	✓						
Kontrollér brændstofniveau.	✓						
Kontrollér motoroliestand.	✓						
Inspicer luftfilter. Udskift efter behov.	✓		✓			✓	
Kontrollér eksterne beslag.	✓						
Alle overflader højtrykvaskes indtil de er fri for beton.	✓						
Kontrollér kølevæskestand.	✓						
Kontrollér oliestand i gearkasserne.		✓					
Smør beslag til gearkassens indgang-saksel.		■					
Smør kontrolkoblingerne. ¹		■					
Kontrollér drivremmen for slid.			✓				
Skift motorolie. ²			■		■		
Kontrollér brændstoffilter.				✓			
Rengør og kontrollér tændrør.				■			
Udskift oliefilter. ²			■		■		
Kontrollér ventilatorrem.				✓			
Udskift tændrør.							■
Udskift brændstoffilter.				■			
Skift olie i gearkasserne.						■	
Skift kølevæske. ³							■
¹ Kun modeller med manuel styring.	² Udfører denne opgave efter de første 50 timers drift.						
³ Skift på 1000 timer eller årligt, hvad der kommer først.							

5.3 Vedligeholdelse af gearkasserne

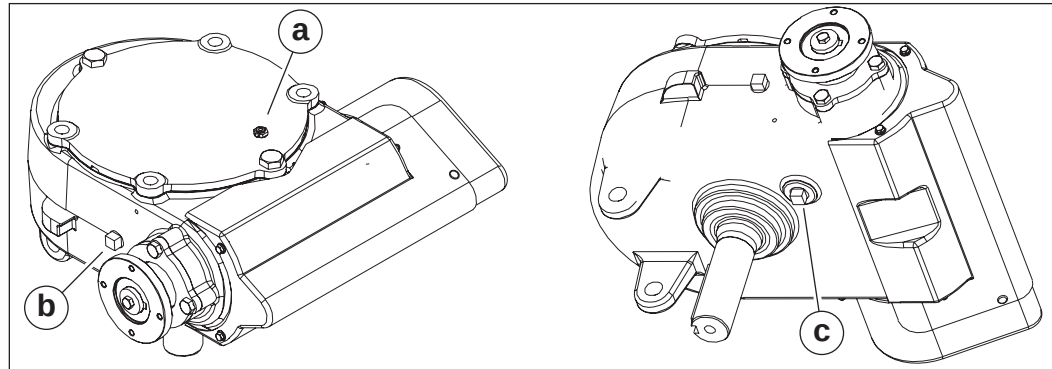
Hvornår

- Kontrollér gearkassernes korrekte oliestand efter hver 20 timer drift.
- Skift gearkasseolie hver 300 timer.

Efterse oliestanden

Følg fremgangsmåden herunder ved tjek af oliestanden.

1. Hver CRT gearkasse er udstyret med to oliepåfyldningspropper (**b**). Fjern den ene oliepåfyldningsprop på gearkassen.



wc_gr003781

2. Hvis standen er under oliepåfyldningshullets gevind, påfyldes syntetisk gearolie gennem åbningen. MÅ IKKE overfyldes.
3. Tør gevindene af både på gearkassen og olieproppen.
4. Påfør Locktite 545 eller lignende på olieproppens gevind, sæt den i og stram til 16-20 Nm.

BEMÆRK: Bland ikke forskellige gearolietyper. Gearkassen må ikke overfyldes med gearolie. Gearkassen kan beskadiges, hvis olier blandes, eller hvis gearkassen overfyldes. Se *Tekniske data* vedrørende oliemængde og -type.

Udskiftning af gearkasseolie

Følg fremgangsmåden herunder ved skift af gearkasseolie.

1. Anbring en beholder af tilstrækkelig størrelse (ca. 3,8 l) under hver gearkasse.
2. Fjern gearkassens olieaftapningsprop (**c**) og lad olien løbe ud. Det kan være nødvendigt at fjerne gearkassens oliepåfyldningsprop(per) for at lette aftapningen.
3. Når det meste af olien er aftappet, vippes den bageste del af maskinen opad for at den sidste olie kan løbe ud.
4. Efter al olien er blevet aftappet, viskes gevindene rene på både gearkassen og olieaftapningsproppen.
5. Påfør Locktite 545 eller lignende på olieaftapningsproppernes gevind, og sæt dem i gearkassen igen.

Kommentar: Bortskaf aftappet gearkasseolie i overensstemmelse med gældende miljøbeskyttelseslovgivning.

6. Med maskinen stående plant, fyldes gearkassen med ca. 1,83 l syntetisk gearolie gennem oliepåfyldningshullet som beskrevet ovenfor.

7. Tør gevindene af både på gearkassen og olieproppen.

Påfør Loctite 545 eller tilsvarende på oliepåfyldningshullets gevind, monter oliepåfyldningsprop(per) og spænd alle propper til 16–20 Nm.

BEMÆRK: Rens tilstopning fra, eller udskift trykaflastningsventil **(a)** efter behov for at undgå olielækage fra gearkassens akselpakninger.

5.4 Smøring af styreforbindelse

Drivsystemet, gearkassen og hældningsposterne er udstyret med flere smørenoter. Smør disse sammenpasninger en gang om ugen eller hver 20 time for at forebygge slid.

Brug universalfedt og påfør en eller to dose(r) fedt ved hver sammenpasning.

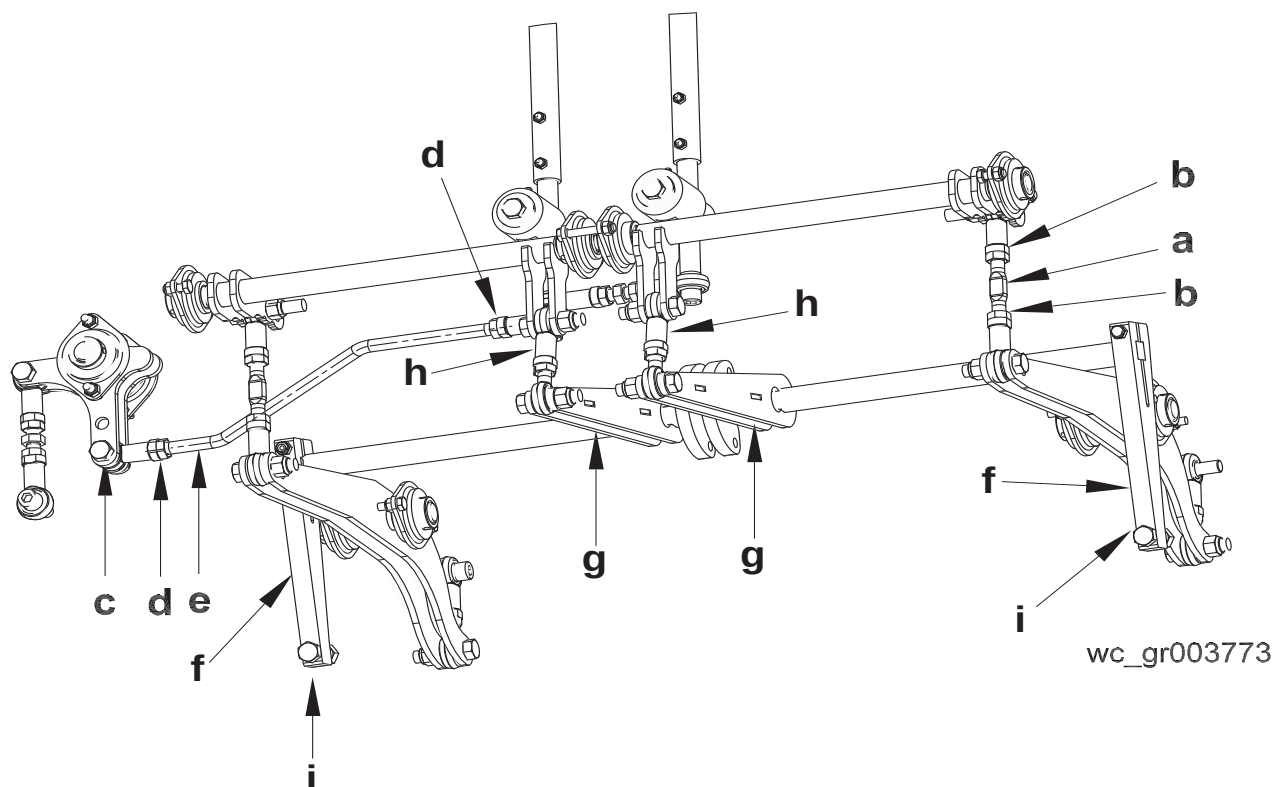
5.5 Justering af kontrolarm (frem eller tilbage)

Kontrolarmene bør indreguleres ensartet. Hvis armene forekommer fejljusterede, kan de gen-justeres fremad eller bagud som følger:

1. Løsn kontramøtrikker **(b)**.
2. Drej den lodrette tilkobling **(a)** som følger:
 - Forlæng tilkoblingen for at justere styrestængerne fremad.
 - Forkort tilkoblingen for at justere styrestængerne bagud.
3. Når armene er justeret til den ønskede position, spændes kontramøtrikkerne **(b)**.

5.6 Styrehjælpesystem

Styrehjælpesystemet består af vridningsarmen (**f**), vridningsarmanordningen (**g**) samt den hjælpeforbindelsen (**h**).



Systemforladning skal fjernes før andre styredele kan fjernes eller separeres. Fjern 1/2-20 x 3,5" boltene (**i**) så systemet aflades.

Genlad systemet og monter og spænd boltene (**i**) til fabriksindstillingerne.

5.7 Justering af højre kontrolarm (højre eller venstre)

Højrehånds-armen bør indstilles, så den er helt parallel med venstrehånds-armen. Hvis armene er fejljusterede, justeres højrehånds-armen som følger:

1. Løsn kontramøtrikkerne (**d**).
2. Sænk den vandrette tilkobling (**e**) for at frigøre konsollen.
3. Afkort tilkoblingen for at flytte kontrolarmen til venstre.
4. Forlæng tilkoblingen for at flytte kontrolarmen til højre.
5. Når styrestangen er justeret til den ønskede position, genmonteres møtrikken og boltene (**c**) og kontramøtrikkerne spændes (**d**).

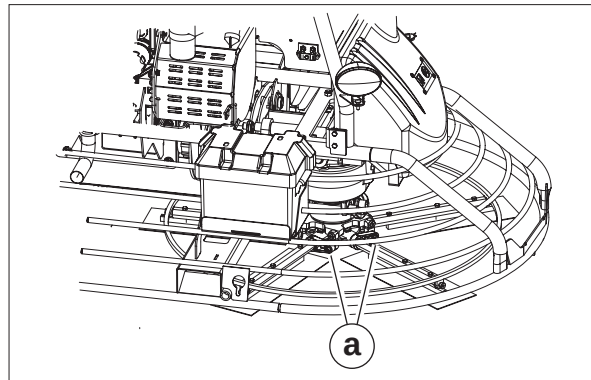
5.8 Justering af pudsearmene

Hvornår

Juster pudsearmene, hvis maskinen rækker synligt under drift.

Krav

- Maskinen er standset
- Maskinen har været løftet med et hejseværk.
- Understøt rammen med blokke, mens maskinen er hævet



wc_gr009292

Fremgangsmåde

Udfør fremgangsmåden herunder til justering af pudsearmene.

1. Brug hældningsreguleringen til at justere armene til en indstilling på mellem halv og fuld hældning.
2. Mål afstanden fra jorden til den hævede kant af hver arm.
3. Juster hældningsledforbindelsen **(a)**, således at den målte afstand til alle armene varierer med højst 4,58 mm (0,180 tommer).

5.9 Installering eller udskiftning af blade

Indledning

Der fås to typer blade til glittemaskinen:

- Kombinationsblade kan bruges under hele betonarbejdsprocessen, fra flydende stadie til afsluttende finish. De er udelukkende beregnet til rotation i en retning.
- Finish-blade bruges kun i de afsluttende stadier af betonarbejdsprocessen. Når de bruges, hælder disse blade i gradvist mere stejle vinkler for at pudse betonen. Finish-blade er symmetriske og kan installeres, så de roterer i den ene eller anden retning.

Udfør følgende procedure for at installere udskiftningsblade eller for at skifte blade efter behov, alt efter jobstedets krav.

Krav

- Maskinen er standset
- Batteriet er frakoblet for at hindre utilsigtet opstart
- Maskinen er blevet løftet via et hejseværk eller hævet op på hjulsættet
- Stellet støttes med blokke, mens maskinen er hævet op
- Kombinationsblade eller finish-blade til installation
- Beskyttelseshandsker
- Lejefedt



ADVARSEL

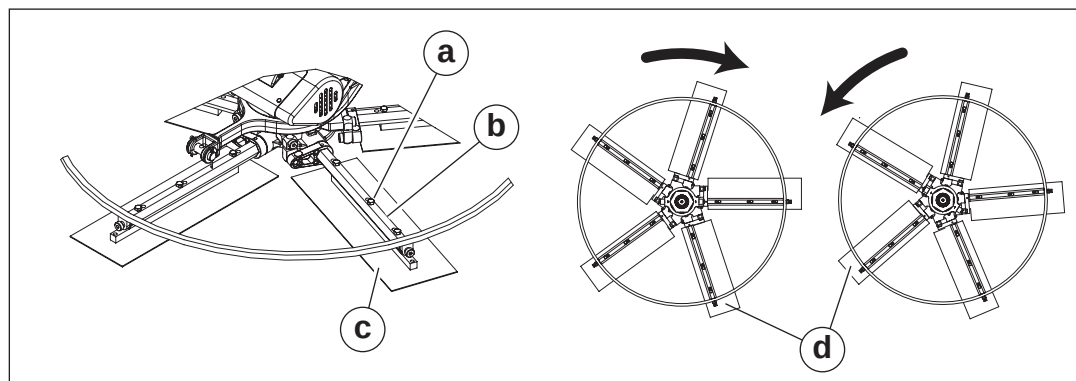
Skærefare. Maskinens bladkanter er ekstremt skarpe, især hvis de er slidt.

- Brug altid beskyttelseshandsker, bladene udskiftes.

Procedure

Udfør følgende procedure for at installere eller udskifte bladene.

1. Fjern skruerne **(a)** fra glittearmene **(b)** og fjern de eksisterende blade **(c)**. Sæt de eksisterende blade til side til fremtidigt brug eller bortskaf dem korrekt, hvis de er nået enden af deres serviceliv.



wc_gr009354

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

2. Sæt bladene i stilling og ret dem ind.
 - Hvis det er kombinationsblade (**d**), , der installeres, orienteres bladene som vist i diagrammet og skruehullerne justeres. Dette bringer hvert blads hævede kant korrekt i stilling til rotationen af hver rotor.
 - Hvis der installeres finish-blade, skal skruehullerne blot justeres. Bladretning er ikke vigtigt ved finish-blade.
 3. Dæk skruegevindene med lejefedt. Et fedtlag forhindrer våd beton i at cementere skrueerne på plads. Dette trin gør også fjernelse af blade lettere i fremtiden.
 4. Installer skrueerne og fastspænd forsvarligt. Men undlad at spænde dem for kraftigt.
-

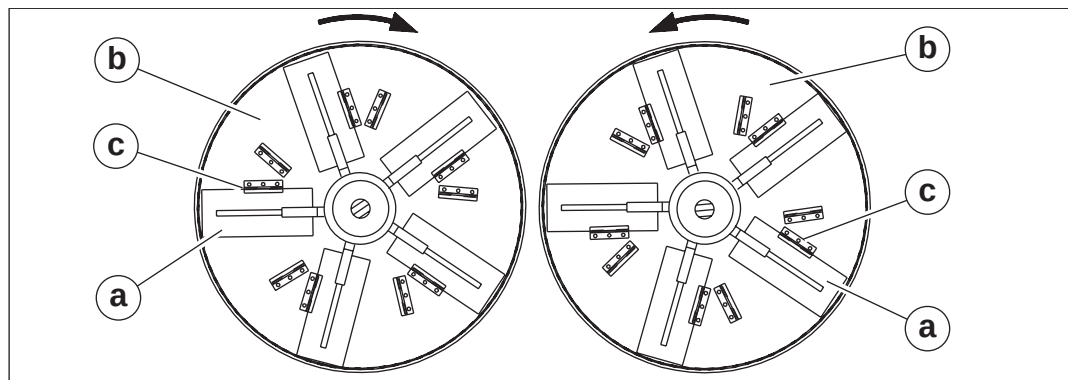
Resultat

Bladene er nu udskiftet.

5.10 Montering af glitteplader

Oversigt

Visse anvendelser kan kræve brugen af pudseskiver. Valgfri glitteplader kan fås hos din Wacker Neuson-forhandler.



wc_gr009298

Procedure

Følg anvisningerne nedenfor for at montere af glittepladerne.

1. Stands motoren.
2. Løft glittemaskinen for at få adgang til bladene **(a)**. (Se *Løft af maskinen*.)
3. Støt stellet med blokke, mens maskinen er hævet op.
4. Placer hver skive **(b)** op imod bladene, og juster hvert blad med en lomme på skiven.

Kommentar: Højre sides glitteblade drejer mod uret, venstre sides glitteblade drejer med uret.

5. Lad sikkerhedslåsens pinde gå i indgreb **(c)** over bladene for at fastspænde skiverne til maskinen.
6. Sænk maskinen.



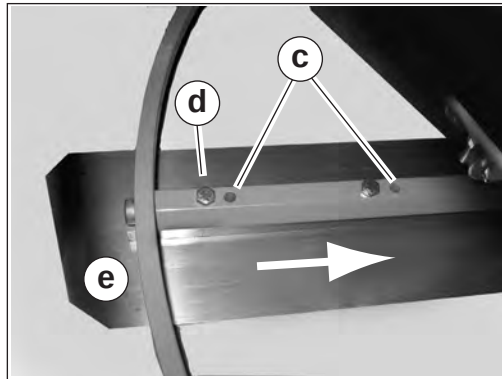
ADVARSEL

Pudseskiver kan falde af en hævet maskine og ramme omkringværende personale.

- Løft ikke glittemaskinen højt op med en påsat pudseskive.

Montering af en mindre plade

Pudsearmene på CTR48 er beregnet til at tage enten en standard 48" glitteplade med kant eller en tilvalgt mindre 46" plade. Der er boret et alternativt sæt af skivemonteringshuller **(c)** til montering af en 46" plade.



wc_gr007281

Montering af 46" plade

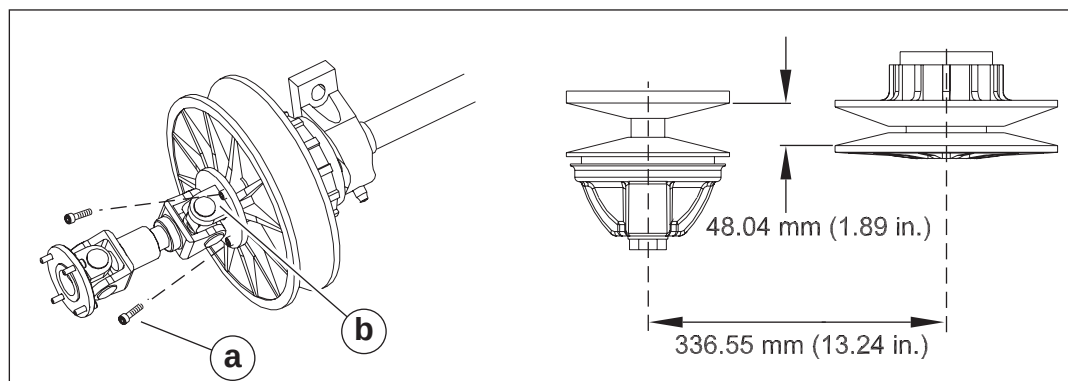
Sådan monteres en 46" plade:

1. Løsn og fjern boltene **(d)** som fastholder hvert blad **(e)**.
2. Flyt bladene indad og hold dem på linie med monteringshullerne **(c)**.
3. Sæt boltene i monteringshullerne igen, og stram dem **(c)**.
4. Sæt 46" pladerne på bladene.

5.11 Drivremmen

For at udskifte drivremmen:

1. Anbring maskinen på en plan, vandret overflade med bladene anbragt fladt.
2. Frakobl batteriet.
3. Fjern remskærmen.
4. Fjern de 3 bolte **(a)** som fastholder hvert indvendigt kardanled **(b)** til akselbeslaget.



wc_gr003775

5. Fjern den gamle rem og monter en ny.
6. Til samling foretages fremgangsmåden omvendt. Ret lejer og aksel ind så lige som muligt. Ret lejer og aksel ind så lige som muligt. Juster remskiveforskydning og centerafstand til de viste værdier.
7. Tilspænd kardanledbolte **(a)** til $14\text{Nm} \pm 1,4\text{ Nm}$.

5.12 Chokstart af maskinen

Oversigt

Chokstart af maskinen kan undertiden være nødvendigt, hvis batteriet er blevet afladet. Hvis starthjælp er nødvendig, anbefales den følgende fremgangsmåde for at undgå beskadigelse af starter og batteri og for at undgå personskade.



ADVARSEL

Forkert chokstart af et batteri kan få batteriet til at eksplodere og medføre alvorlige kvæstelser eller død.

- Rygning eller antændelseskilder er ikke tilladt i nærheden af batteriet, og et frosset batteri må ikke chokstartes.



ADVARSEL

Batteriets væske er giftig og ætsende.

- I tilfælde af indtagelse eller kontakt med hud eller øjne skal der omgående søges lægehjælp.

OPMÆRKSOM

Følgende skal overholdes for at forebygge alvorlig skade på maskinens elektriske system:

- Afbryd ikke forbindelsen til batteriet når motoren kører.
- Forsøg ikke at betjene maskinen uden et batteri.
- Hvis maskinens batteri er fladt, skal det enten udskiftes med et fuldt opladet batteri eller oplades ved hjælp af en egnet batterilader.

Procedure

Følg proceduren nedenfor for at chokstarte batteriet.

1. Frakobl motorbelastning.
2. Brug et batteri med samme spænding (12V) som anvendes til motoren.
3. Sæt en ende af plusstartkablet (rød) til plusklemmen (+) på startbatteriet. Sæt den anden ende til plusklemmen på motorens batteri.
4. Sæt en ende af den negative startkablet (sort) til den negative pol (-) på startbatteriet. Sæt den anden ende af minuskablet til en god stelforbindelse på motoren.



ADVARSEL

Elektriske gnistdannelser kan medføre alvorlige personskader.

- Lad ikke plus- og minuskabelender komme i berøring.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

5. Drej startnøglen, og hold den, indtil motoren starter.

BEMÆRK: Forsøg på at starte motoren i mere end 5 sekunder kan forårsage beskadigelse af starteren. Hvis motoren ikke starter, slipper man nøglen og venter i 10 sekunder før man prøver igen. Hvis motoren stadig ikke starter, så se *Grundlæggende fejlfinding*.

6. Hvis der bruges lys eller ekstraudstyr, der kræver høj strømstyrke, bør motoren gå i tomgang i 20 minutter for at få batteriet til opladningstilstand.

Batterier, som ikke er brugbare, skal bortskaffes i overensstemmelse med den lokale miljølovgivning.

5.13 Vedligeholdelse af tændrørene

Hvornår

Rengør tændrørene og kontrollér elektrodeafstanden efter hver 200 timers drift (hver måned).

Krav

Motoren er stoppet og kølig nok til berøring



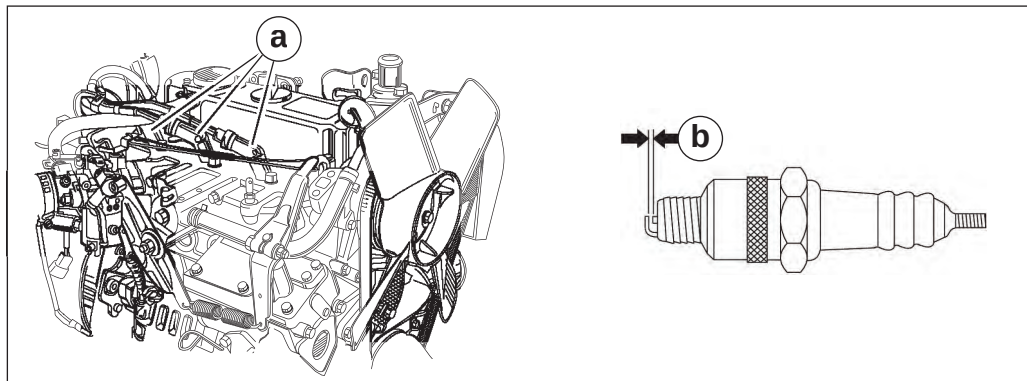
ADVARSEL

Forbrændingsfare. Motor og udstødningsrør kan blive ekstremt varme under drift.

► Sluk for motoren og lad maskinen køle af, før tændrørene rengøres og justeres.

Afmontering og rengøring af tændrøret

Der findes tre tændrør **(a)** øverst på motoren.



wc_gr009290

Følg proceduren nedenfor for at afmontere og rengøre hvert tændrør.

1. Fjern tændrørshætten fra tændrøret.
2. Skru tændrøret løs og tag det ud.
3. Hvis elektroden er dækket af kulstofopbygning anvendes en stålbørste eller tændrørsrensere til at fjerne kulstoffet.

BEMÆRK: Hvis tændrøret er revnet eller beskadiget, skal det udskiftes. Se *Tekniske data*.

Kontrol af elektrodeafstanden

4. Elektrodeafstanden **(b)** bør måle mellem 0,6 og 0,7 mm (0,024 til 0,028 tommer). Juster afstanden om nødvendigt.

Monter tændrøret igen.

5. Monter tændrøret og skru det godt fast.

BEMÆRK: Et løst tændrør kan blive meget varmt og kan forårsage motorskade. Sørg for, at tændrøret sidder korrekt og er forsvarligt strammet.

6. Monter tændrørshætten igen

5.14 Servicing af luftfilteret

Hvornår

Rengør luftfiltret efter 50 timer eller efter behov. Foretag eftersyn mere hyppigt under støvede eller beskidte forhold.

BEMÆRK: Maskinen må aldrig betjenes uden luftfiltret eller et filterelement. Der vil opstå alvorlig motorskade.

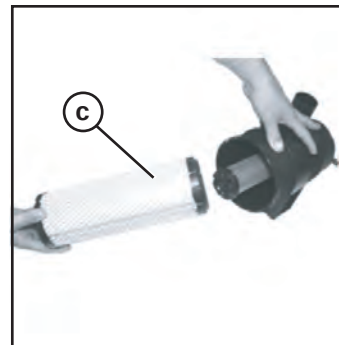
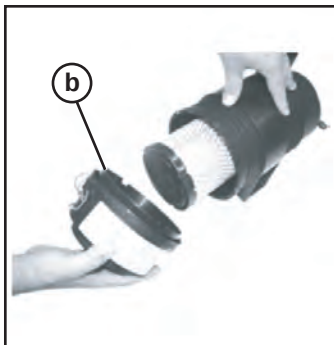
Krav

- Motoren er standset, og maskinen er afkølet.
- Trykluftskilde
- Ekstra filterelement (efter behov).

Fremgangsmåde

Udfør følgende trin for at vedligeholde luftfiltret:

1. Åbn klemmerne **(a)** og fjern dækslet **(b)**.



wc_gr003776

2. Fjern filterelementet **(c)** fra filterhuset.
3. Rengør filterelementet ved hjælp af én af de to følgende metoder:
 - Blæs trykluft sidelæns uden på og indvendigt i filterelementet med et tryk, der ikke er større end 4,9 bar (70 psi).
 - Bank forsiden af filterelementet let imod en flad overflade flere gange.



ADVARSEL

Fare for brand og eksplosion.

- Anvend aldrig benzin eller andre letantændelige væsker til rengøring af luftrenseren.

4. Udskift filterelementet, hvis det er meget snavset eller beskadiget.
5. Rengør dækslet forsigtigt.
6. Genmonter filteret i kassen
7. Sæt dækslet på plads igen og luk klemmerne.

5.15 Kontrol af motorolie

Krav

- Parker maskinen på en vandret overflade
- Sluk maskinen

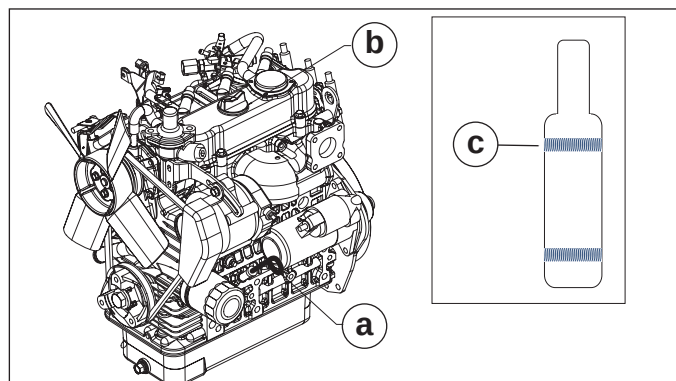
Hvornår

Efter 10 timers drift eller dagligt

Procedure

Udfør proceduren nedenfor for at efterse motorolien.

1. Rengør rundt om målepinden (**a**).
2. Tag målepinden ud og kontroller oliestanden. Oliestanden skal være mellem de to markeringer på målepinden.



wc_gr009291

3. Fjern dækslet (**b**) og påfyld den nødvendige mængde olie. I fuld tilstand når olieniveauet til målepindens øvre mærke (**c**).

BEMÆRK: Maskinen må ikke overfyldes med olie. Overfyldning med olie kan medføre for høj driftstemperaturer.

4. Sæt oliepåfyldningsdækslet på igen efter tilføjelse af olie.

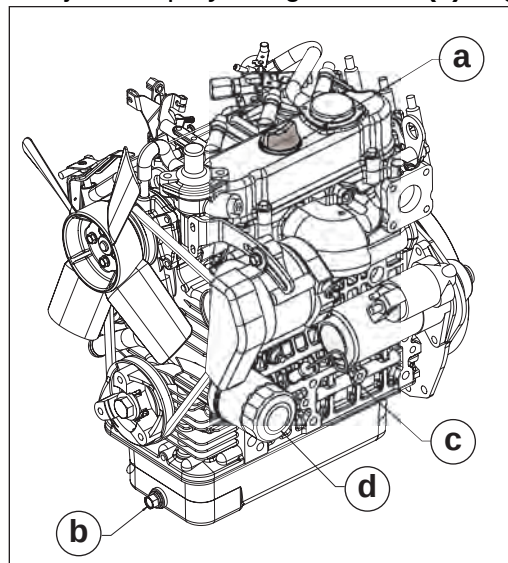
5.16 Motorolie og -filter

Skift olie og oliefilter **(d)** for hver 200 timer.

Skift olie efter de første 50 driftstimer på nye maskiner.

Dræn olie, mens motoren stadig er varm.

1. Fjern oliepåfyldningsstudsens **(a)**, tag olieproppen ud **(b)** for at aftappe olien.



wc_gr008933

2. Monter olieproppen og spænd til 35Nm.

3. Fyld motorens krumtaphus med anbefalet olie indtil standen er mellem "L" og "F" på oliepinde **(c)**. Se *Tekniske data* for oplysning om oliemængde og -type.

4. Monter oliepåfyldningsstudsens.

Til udskiftning af oliefiltret **(d)**:

1. Fjernes det installerede oliefilter efter olien er aftappet.

2. Gummipakningen på det nye oliefilter påføres et tyndt lag olie.

3. Skru filtret på indtil det lige berører filteradapteren, og drej det derefter endnu en $\frac{1}{2}$ gang.

4. Påfyldes olie som beskrevet ovenfor.

Kommentar: Af hensyn til miljøet skal der placeres et stykke plastik og en beholder under maskinen til opsamling af evt. væsker. Væsken bortskaffes i overensstemmelse med miljølovgivningen.

**ADVARSEL**

De fleste brugte olier indeholder små mængder materiale, som kan forårsage kræft og andre helbredsproblemer, hvis de indåndes, indtages, eller har kontakt med huden i længere tid.

- ▶ Tag passende skridt for at sikre imod indånding eller indtagelse af brugt motorolie.
- ▶ Vask huden grundigt efter eksponering for brugt motorolie.

5.17 Vedligeholdelse af brændstoffilter

Hvornår

- Kontroller brændstoffiltrets stand efter hver 100 timer.
- Udskift brændstoffiltret hvert år eller oftere, hvis det er beskadiget eller fuld af aflejringer.

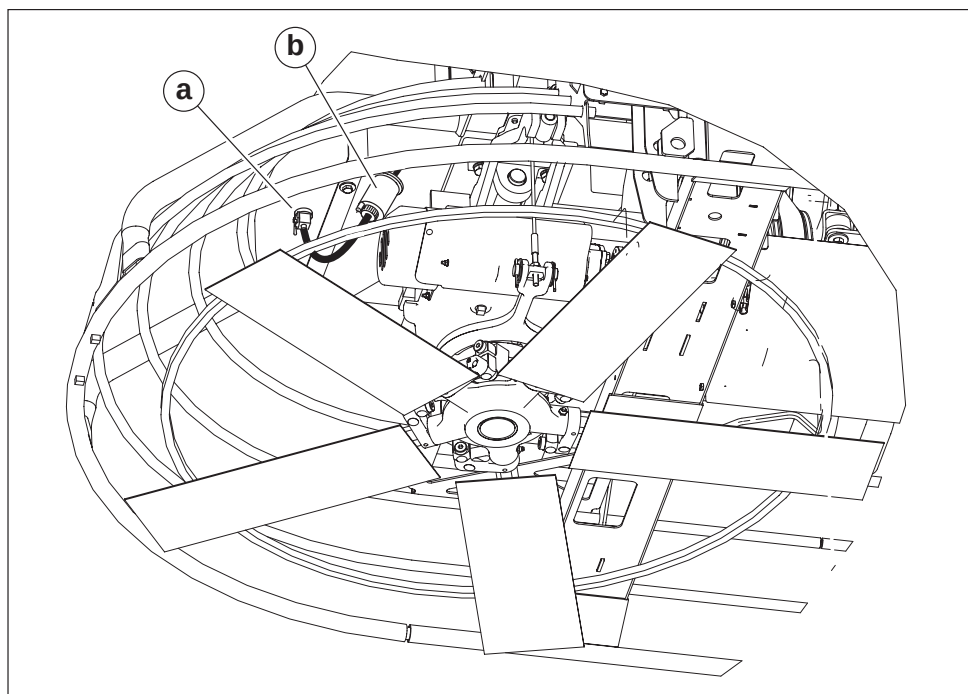
Krav

- Luk maskinen ned
- Nyt brændstoffilterelement.
- Plastikdug og en bøtte, der er stor nok til at opsamle det aftappede brændstof og kasserede brændstoffilterelement.

Kommentar: Opsaml, opbevar og bortskaf det aftappede brændstof og brændstoffilterelementet i henhold til gældende miljølovgivninger.

Placering

Brændstoffiltret **(b)** findes neden under operatørens platform.



wc_gr009293

Udskiftning af brændstoffilter

Udfør fremgangsmåden herunder ved udskiftning af brændstoffiltret.

1. Luk luften ud af brændstofsysteemet. (Se betjeningsvejledningen.)
2. Luk brændstofventilen **(a)**.
3. Placer en plastikdug og en bøtte under brændstoffiltret til at opsamle aftappet brændstof.
4. Løsn slangeklemmerne over og under brændstoffiltret. Fjern og bortskaf det gamle brændstoffilter.

5. Sæt det nye brændstoffilter i og spænd slangeklemmerne.
 6. Åbn brændstofventilen.
-

Resultat

Brændstoffilteret er nu blevet udskiftet.

5.18 Udskiftning af LP-spærre-/filterelementet

Beskrivelse

LP-spærre-/filterelementet er en in-line sikkerhedsventil, der forhindrer LP-gas i at strømme til fordamperen, når systemet ikke er i brug. Ligesom et brændstoffilter eller oliefilter skal elementet kasseres efter brug, og det skal udskiftes med de nedenfor foreskrevne mellemrum.

Hvornår

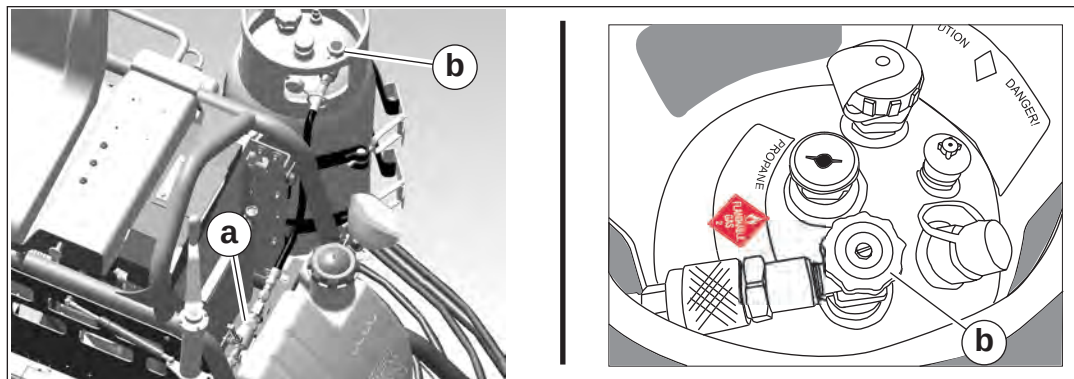
Udskift LP-spærre-/filterelementet hver 1000 timer eller én gang om året (afhængig af, hvad der kommer først).

Krav

- Håndværktøj (skruenøgle, skruetrækkere osv.)
- Tæthedsprøveopløsning
- Nyt LP-spærre-/filterelement
- Gevindtætningsmiddel til LP-forbindelser (Loctite® 565 Pipe Sealant eller tilsvarende)
- Beskyttelseshandsker

Placering

LP-spærre-/filterelementet **(a)** er en del af gastilførselsamlingen. LP-tanken og LP-tankens beslag skal fjernes for at give adgang til elementet.



wc_gr010465

Udtagning af elementet

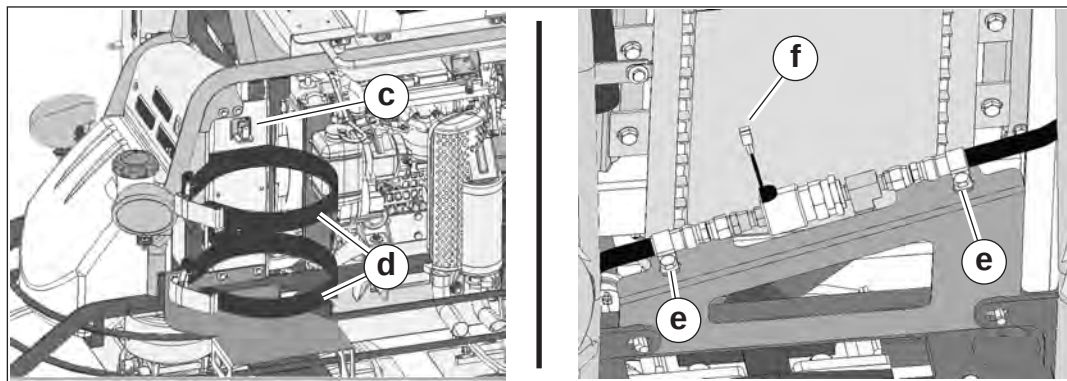
Udfør følgende procedure for at fjerne LP-spærre-/filterelementet.

1. Luk afledningsventilen **(b)** på LP-cylinderen.
2. Start motoren, og lad maskinen køre, indtil motoren stopper. Denne handling fjerner resterende LP fra brændstofssystemet. Drej tændingsnøglen til OFF positionen, når motoren stopper.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

3. Tag LP-tanken af beslaget (c).

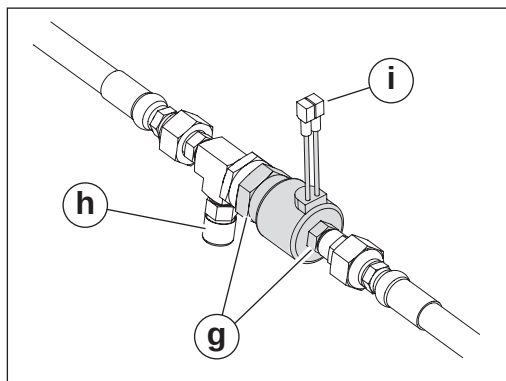


wc_gr010466

4. Fjern LP-tankens beslag, mens klemmerne (d) stadig er fastgjort.
5. Løsn P-clipsene (e), der holder LP-slangerne.
6. Tag ledningsnettet (f) fra LP-spærre-/filterelementet.
7. Skru LP-spærre-/filterelementet af, og fjern det fra brændstofslangen.

Montering af nyt element

1. Rens forbindelsesstykket (g) for at fjerne resterende tætningsmiddel. Påfør et nyt lag tætningsmiddel på gevindet.
2. Monter det nye LP-spærre-/filterelement. Spænd til med hånden, og brug derefter en skruenøgle til at dreje elementet yderligere 2-3 omgange.
3. Genmontering af P-clipsene. Se efter, at in-line aflastningsventilen (h) vender som vist.
4. Sæt ledningsnettet til igen. Sørg for, at forbindelserne (i) er helt tilkoblede.



wc_gr010469

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

5. Påfør tæthedsprøveopløsning på forbindelserne.
 6. Genmonter LP-beslaget.
 7. Genmonter LP-cylinderen på tankbeslaget, fastgør klemmerne, og slut brændstofslangen til afledningsventilen.
 8. Drej langsomt knappen på afledningsventilen mod uret, til ventilen er helt åben.
 9. Se og lyt omhyggeligt efter tegn på LP-lækage. Start motoren, hvis der ikke er nogen lækage, og lad den køre nogle få minutter for at sikre, at LP flyder jævnt.
-

LP-spærre-/filterelementet er nu blevet udskiftet.

5.19 Rengøring af maskinen

Hvornår

Rengør maskinen efter hver brug

Oversigt

Regelmæssig rengøring er afgørende for at holde maskinen i funktionsdygtig stand. Det er vigtigt at fjerne uhærdet beton, støv og skidt fra betonglittermaskinen hurtigst muligt efter arbejdet er færdiggjort.

Krav

- Motoren er stoppet, og maskinen er kølig nok til berøring
 - Forsyning af rent vand
 - Trykrenser
 - Rene, bløde klude
-

Fremgangsmåde

Følg fremgangsmåden herunder ved rengøring af maskinen.

1. Brug en trykrenser til at fjerne beton og rester fra glittebladene og ringafskærmningerne.
2. Hold afstand på mindst 1 meter og brug trykvaskeren til at skylle selve glittermaskinen.

BEMÆRK: Direkte, højt vandtryk på nært hold vil skade visse dele af maskinen. Følgende dele bør tørres rene i hånden med en fugtig, ren klud. Anvend ikke højtryksspuleren på disse dele:

- Førerpladsen inkl. sædet, styrekontakterne, nøglekontakt og indikatorlamper.
- Elektriske forbindelser

5.20 Langtidsopbevaring

Hvornår

Følg nedenstående procedurer, hvis maskinen skal opbevares i mere end 30 dage.

Vedligeholdelse af maskinen

Gør følgende for at klargøre maskinen til langvarig opbevaring:

1. Tøm brændstoftanken og vandtanken.
 2. Fjern LP-tanken, og sæt en prop på LP-tankfittingen.
 3. Udskift motorolien.
 4. Vedligehold motoren (se nedenfor).
 5. Rengør hele glittemaskinen og motorrummet.
 6. Fjern snavs fra kølelamellerne på motorens cylindere og blæserhuset.
 7. Fjern batteriet fra maskinen, og oplad det jævnligt.
 8. Tildæk hele maskinen, og opbevar den på et tørt og beskyttet område.
-

Vedligeholdelse af motoren

Se ejermanualen for motoren vedrørende vedligeholdelsesinstruktioner.

5.21 Bortskaffelse af maskinen/udtagning af drift

Indledning

Denne maskine skal tages ud af drift på korrekt vis ved slutningens af dens levetid. Ansvarlig bortskaffelse forebygger at giftige kemikalier og materialer vil kunne skade miljøet. Denne maskine indeholder flere komponenter, som kan anses for farligt affald i mange områder:

- Driftsvæsker, inklusive brændstof, motorolie, fedt og hydraulikvæske
- Batterier
- Elektroniske komponenter, såsom printplader, kontrolpaneler, LEDer og styrepinde

Før denne maskine tages ud af drift, skal lokale sikkerheds- og miljøforskrifter vedrørende bortskaffelse af byggeudstyr omhyggeligt læses og følges.

Klargøring

Udfør følgende opgaver for at gøre maskinen klar til bortskaffelse.

- ☐ Flyt maskinen til et sikkert sted, hvor den ikke udgør nogen sikkerhedsfare, og hvor ingen personer kan få uautoriseret adgang til den.
- ☐ Sørg for, at maskinen ikke kan betjenes fra tidspunktet, hvor den endeligt lukkes ned, til den bortskaffes.
- ☐ Aftap alle væsker, inklusive brændstof, motorolie og hydraulikvæske.
- ☐ Forsegl eventuelle væskelækager.
- ☐ Fjern batteriet.

Bortskaffelse

Udfør følgende opgaver for at bortskaffe maskinen.

- ☐ Adskil maskinen og sorter alle dele efter materialetype.
- ☐ Bortskaf genbrugelige dele i overensstemmelse med lokale vedtægter.
- ☐ Bortskaf alle ufarlige komponenter, som ikke kan genbruges.
- ☐ Bortskaf affaldsbrændstof, motorolie og hydraulikvæske i henhold til gældende lokal miljølovgivning.

5.22 Bortskaffelse af batterier

Til kunder i EU-lande

Udstyret indeholder et eller flere batterier eller akkumulatorer (efterfølgende samlet betegnet som "batteriet"). Dette batterie er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om (gamle) batterier og (gamle) akkumulatorer samt de pågældende nationale love. Batteri-direktivet angiver rammerne for en gyldig behandling af batterier i hele EU.



wc_gr009230

Batteriet er mærket med det hosstående symbol med en overstreget skraldespand. Under dette symbol befinder der sig derudover betegnelsen på de indeholdte skadelige stoffer, nemlig "Pb" for bly, "Cd" for cadmium og "Hg" for kviksølv.

Batterier må ikke bortskaffe med det normale husholdningsaffald. Som slutbruger må du udelukkende bortskaffe brugte batterier via producenten og handlen eller indsamlingsstederne, der evt. er specielt indrettet hertil (lovlig pligt til tilbagelevering). Afleveringen er gratis. Handel og producent er forpligtede til at tage disse batterier tilbage og genanvende dem korrekt eller at bortskaffe dem som specialaffald (lovlig pligt til tilbagelevering). Du kan også gerne give batterierne, som du har købt hos os, gratis tilbage til os efter brug. Hvis du ikke afleverer batterierne personligt i en af vores filialer, skal du sørge for, at tilbagesendelsen er tilstrækkeligt frankeret. Vær også opmærksom på henvisninger herom i købskontrakten eller i de generelle forretningsbetingelser fra salgsstedet.

En korrekt bortskaffelse af batteriet undgår negative påvirkninger på menneske og miljø, tjener den målrettede behandling af skadelige stoffer og gør en genanvendelse af værdifulde råstoffer mulig.

Til kunder i andre lande

Udstyret indeholder et eller flere batterier eller akkumulatorer (efterfølgende samlet betegnet som "batteriet"). En korrekt bortskaffelse af batteriet undgår negative påvirkninger på menneske og miljø, tjener den målrettede behandling af skadelige stoffer og gør en genanvendelse af værdifulde råstoffer mulig. Vi anbefaler derfor, at batteriet ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men miljøvenligt med en separat indsamling. Nationale love foreskriver eventuelt også separat bortskaffelse af batterier. Sørg for en bortskaffelse af batteriet i henhold til forskrifterne, der gælder i dit land.

6 Fejlfinding

6.1 Fejlfinding på maskinen

Problem	Årsag	Afhjælpning
Maskinen er ikke i balance; slingrer overdrevent.	Operatøren overstyrer.	Bevægelsen af hver gearkasse er styret af "stops" for at give det korrekte forhold mellem kontrolarmens bevægelse og maskinens bevægelse. Overdrevent tryk på kontrolarme i nogen retning forbedrer ikke reaktionstiden, og kan beskadige styrekontrolterne, hvilket får maskinen til at slingre.
	Maskinens arm(e) bøjet.	Udskift pudsearm(e).
	Maskinens blad(e) bøjet.	Udskift pudseblad(e).
	Hovedaksel(ler) bøjet på grund af maskinen er væltet, tabt eller sat for hårdt ned.	Udskift hovedaksel(er).
Dårlig betjening; overdrevent bevægelsesområde i styrestangen.	Slidte bøsninger på grund af manglende smøring.	Udskift bøsninger, og smør mindst hver 20 timer.
	Styreamhåndtagets justering er flyttet, eller kontrolarmen er blevet bøjet.	Tilbagestil styreamhåndtaget.
	Nederste kontrolarm(e) bøjet. Dette kan være forårsaget, hvis maskinen er væltet, tabt eller sat for hårdt ned.	Udskift nederste kontrolarm(e). Til løftning bruges løftebeslagene og/eller gaffelvognens fordybninger, som er anbragt på maskinen.
Maskinen bevæger sig ikke.	Drivrem knækket.	Udskift drivrem.
	Vakuum mellem bladenes underdel og betonoverflade.	Skift hældning på bladene for at bryde sugning.
	Federforskydning i hovedakslen.	Udskift beskadiget feder.
Maskinen reagerer ikke korrekt på styrestangens bevægelse.	Brudt feder.	Kontrollér alle fedre i drivsystemet.
Maskinen støjer.	Pudsebladene er skævtstillede og berører hinanden ved rotation.	Udskift beskadigede blade. Stil bladene, så ét sæt forestiller et (+) og det andet et (x), når det ses ovenfra.
	Brudt feder.	Kontrollér alle fedre i drivsystemet.
	Løs kobling.	Spænd kobling.

Problem	Årsag	Afhjælpning
Motoren forsøger ikke at starte.	Afladet batteri.	Kontrollér lysfunktion. Hvis lysene ikke tænder med nøglen i positionen "on" (til), skal batteriet udskiftes eller genoplades.
	Motorproblem.	Der henvises til motorfabrikantens servicemanual
Kun benzindrift: Motoren forsøger at starte, men starter ikke. (Se oplysninger om problemer i forbindelse med motorstart med LP-brændstof i "Fejlfinding af LP-systemet".)	Forkert chokerniveau	Træk chokeren helt ud, og forsøg at starte motoren igen.
	Motoren modtager ikke brændstof.	Kontrollér, mens motoren forsøger at starte, at brændstofventilen ved tanken er åben, at brændstoffiltret ikke er tilstoppet, og at brændstofpumpen fungerer.

6.2 Fejlfinding af LP-system

Problem	Årsag	Afhjælpning
Motoren forsøger at starte, men starter ikke	Tom LP-flaske	Udskift.
	Afledningsventil på LP-flasken er lukket	Åbn afledningsventilen.
	LPG/gas-vælgerkontakt i forkert position	Sørg for, at LPG/gas-vælgerkontakt er indstillet til LPG.
	Blokeringsventil fungerer ikke	■ Kontrollér elektriske forbindelser til blokeringsventilen ■ Slå op i motorejerens servicemanual—se proceduren til kontrol af brændstoffets magnetventiler på motorkarbura-toren.
Motoren starter, men driften er langsom	Kold omgivelsestemperatur	Lad motoren varme op i et par minutter, før maskinen betjenes.
Motoren starter, men den stopper efter kort tid	LP løber ikke til forbrændingskam- meret. Årsagerne kan være: ■ Afledningsventilen delvist lukket ■ LP-gaslækage ■ Brændstofslangen delvist blokeret ■ Tilstoppet eller beskadiget LPG-forstøver	■ Åbn ventilen fuldstændigt. ■ Afgør kilden til lækagen. Reparer. ■ Kontrollér for knæk eller blokeringer. Reparer. ■ Kontrollér forstøveren for blokeringer. Hvis der ikke er nogen, henvises der til motorejerens manual for at finde serviceoplysninger.

7 Tekniske data

7.1 Motor

7.2 Motorydelse

CRT 48-33K: Brutto kraftnormering per SAE J1995.

Reservedelsnr.		CRT 48-33K	CRT 48-33K DF
Motor			
Motormærke		Kubota	
Motormodel		WG972-GL-E3	
Maks. nominel effekt ved nominel hastighed	kW	24,2 ved 3600 o/min.	
Slagvolumen	cm ³	962	
Tændrør	type	NGK BKR4E	
Elektrodeafstand	mm	0,6-0,7	
Driftshastighed	o/min.	3850	
Motorhastighed - tomgang	o/min.	1350	
Batteri	V / størrelse	12 / BCI G24	
Brændstof	type	Almindelig blyfri benzin	Flydende naturgas eller Normal blyfri benzin
Brændstoftankens kapacitet	—	24,6 l	LP: 15 kg Benzin: 24,6 l
Brændstofforbrug	—	11,6 l / t	LP: 7,5 kg / t Benzin: 11,6 l / t
Kørselstid	timer	2,1	2,0
Kobling	type	Variabel hastighed	
Motoroliekapacitet	l	3,4	
Motorsmøring	oliekvalitet	SAE 10W30	

7.3 Maskinen

Reservedelsnummer		CRT 48-33K
Betonglitemaskine		
Driftsvægt	kg	579
Dimensioner (L x B x H)	mm	2566 x 1295 x 1473
Rotor omdrejningstal (område)	o/min	25-165
Bladhældning (område)	grader	0-25
Gearkasse	type	kraftig, ventilatorkølet
Gearkassesmøring	type	Mobil Glygoyle 460
	l	1,83 hver
Drivaksel	type	notkardanled

Drift		
Fugebredde med skiver (ikke-overlapning) uden skiver (ikke-overlapning)	mm	2465 2413
Fugeområde med skiver (ikke-overlapning) uden skiver (ikke-overlapning)	m ²	3 2,8

7.4 Støj- og vibrationsspecifikationer

De påkrævede lydspecifikationer, bilag VIII af 2000/14/EC Maskindirektiv, er:

- lydtryksniveauet på operatørens sted (L_{pA}): 89,1 dB(A)
- garanteret lydeffektniveau (L_{WA}): 109,0 dB(A)

Disse lydværdier er fastsat i henhold til ISO 3744 for lydeffektniveauet (L_{WA}) og ISO 11204 for lydtryksniveauet (L_{pA}) på operatørens sted.

Den vægtede effektive accelerationsværdi, fastsat i henhold til ISO 2361-1 og ISO 5349, er:

- for hele enheden: 0,3 m/s² på førersædet; 0,6 m/s² på fodstøtten
- for hånd/arm: 1,4 m/s²

Lyd- og vibrationsspecifikationerne blev fremskaffet med enheden i drift på fuldt hærdet beton fugtet med vand ved nominelt motoromdrejningstal.

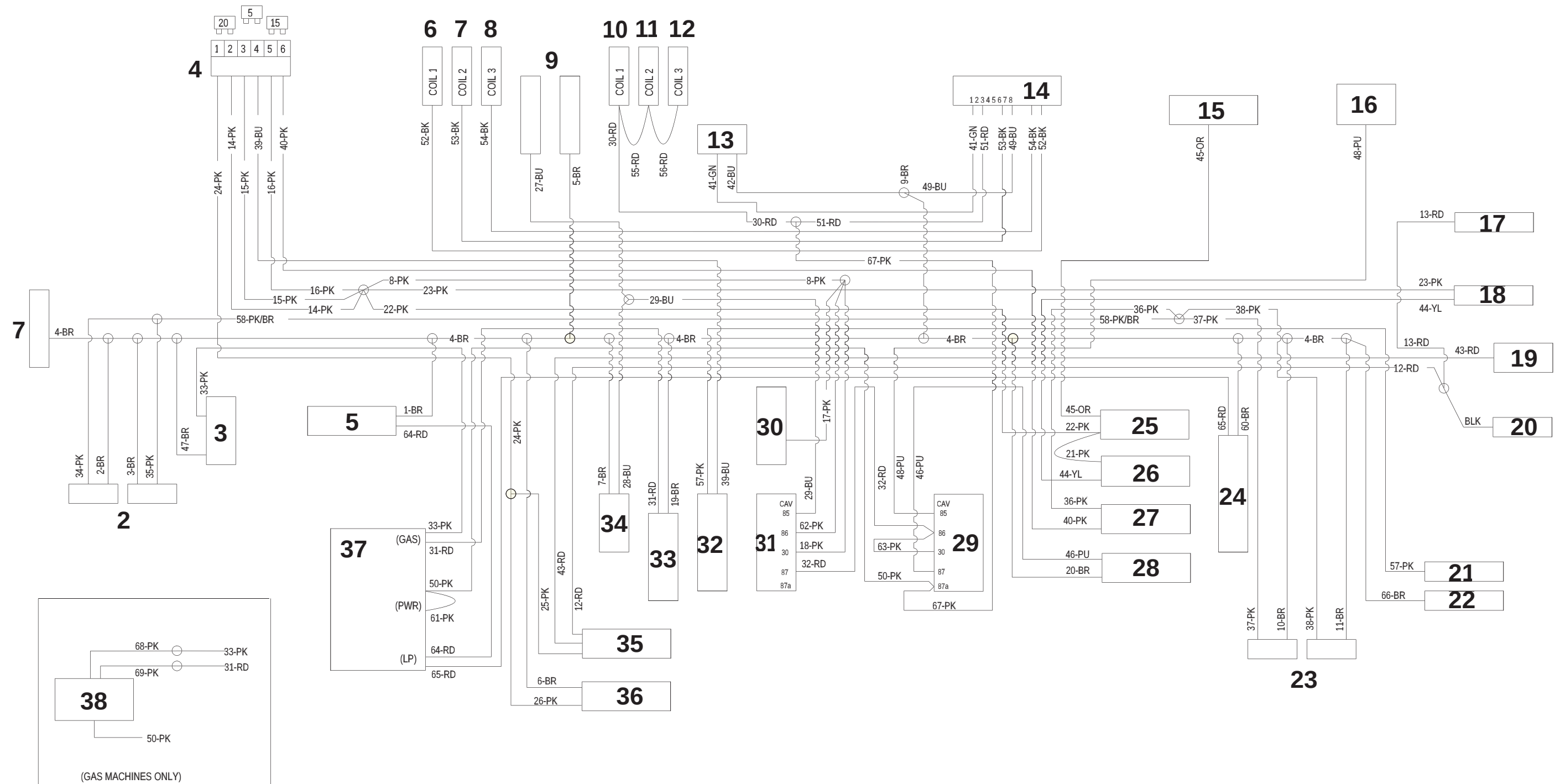
Vibrations-usikkerhed

Delkropsvibration blev målt iht. ISO 5349-1. Denne måling inkluderede en usikkerhed på 1,5 m/sek² per EN500-4:2001.

Helkropsvibration blev målt iht. ISO 5349-1. Denne måling inkluderede en usikkerhed på 0,3 m/sek² per EN500-4:2001.

Bemærkninger

8.1 Strømskema



wc_gr009275

8.2 Elektrisk Skematisk Komponenter

Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
1	Jordforbindelse	20	Batteri
2	Højre forlygter	21	Sprøjtepumpe 1
3	Brændstofpumpe (benzinmodeller)	22	Sprøjtepumpe 2
4	Propholder	23	Venstre forlygter
5	Brændstofafbryder (LP-modeller)	24	Elektrisk kontaktpærre (LP-modeller)
6	Negativ spole 1	25	Indikatorlampe til kølevæsketemperatur
7	Negativ spole 2	26	Generatorlampe
8	Negativ spole 3	27	Arbejdslyskontakt
9	“Operatør-til-stede” kontakt	28	Olietrykslampe
10	Positiv spole 1	29	Olietryksrelæ
11	Positiv spole 2	30	Powerstyring (PWR)
12	Positiv spole 3	31	Operatørrelæ
13	Hastighedssensor	32	Sprøjtekontakt
14	Tændingsanordning	33	Brændstofafbryder (benzinmodeller)
15	Sensor til kølevæsketemperatur	34	Operatørens gashåndtag
16	Olietryksføler	35	Armstøtte til nøglekontakt (højre hånd)
17	Generator	36	Timetæller
18	2-benet generator	37	Kontakt til brændstofvalg (modeller med to brændstofmuligheder)
19	Starter-solenoid	38	Valg af enkelt brændstof (benzinmodeller)

Ledningsfarver					
BK	Sort	VIO	Violet	OR	Orange
GN	Grøn	WH	Hvid	PU	Lilla
BU	Blå	YL	Gul	SH	Skærm
PK	Pink	BR	Brun	LB	Lyseblå
RD	Rød	CL	Klar		
TN	Hudfarvet	GY	Grå		

Important: For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

Wichtig! Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

Important : Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo www.wackerneuson.com.

Viktigt : För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

Tärkeää : Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

Viktig : For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

Viktigt : Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

Belangrijk! Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

Importante : Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em http://www.wackerneuson.com

Ważne : W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

Důležité upozornění! Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

FONTOS: A pótalkatrészekre vonatkozó információért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldallára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно! Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

Σημαντικό : Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

Važno : Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

Önemli : Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

重要 交換部品の情報については、ワッカーノイソンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイソンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

重要 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：
<http://www.wackerneuson.com/>。

Important : Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно : За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,
Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051
Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032

Meddelelse om ophavsret

© Copyright 2017 by Wacker Neuson Production Americas LLC

Alle rettigheder, herunder rettigheden til kopiering og distribution, forbeholdes.

Denne udgivelse må fotokopieres af den oprindelige køber af maskinen. Enhver anden form for gengivelse er forbudt, uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra Wacker Neuson.

Enhver form for gengivelse eller distribution, som ikke er godkendt af Wacker Neuson, udgør en krænkelse af gældende ophavsret. Lovovertrædere vil blive retsforfulgt.

Varemærker

Alle varemærker omtalt i denne manual tilhører deres respektive ejere.

Fabrikant

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 USA

Tlf: (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tlf: (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

Originale anvisninger

Denne Brugerhåndbog indeholder de originale anvisninger. Denne Brugerhåndbogs originalsprog er amerikansk engelsk.
